

CONVENȚIE VAMALĂ din 14 noiembrie 1975

relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R. (Convenția T.I.R.)*

EMITENT • CONSILIUL DE STAT

Publicat în BULETINUL OFICIAL nr. 98 din 10 decembrie 1979

Data intrării în vigoare 10-12-1979

Notă *) Traducere.

Părțile contractante,

în dorința de a facilita transporturile internaționale de mărfuri cu vehicule rutiere, considerind ca îmbunătățirea condițiilor de transport constituie un factor esențial pentru dezvoltarea cooperării între ele, declarind ca se pronunța în favoarea unei simplificări și a unei armonizări a formalităților administrative în domeniul transporturilor internaționale, în special la frontiere, au convenit cele ce urmează:

Capitolul 1 Dispoziții generale

a) Definiții

Articolul 1

În sensul prezentei convenții, se înțelege:

- a) prin operațiune T.I.R., transportul mărfurilor de la un birou vamal de plecare la un birou vamal de destinație, sub regimul denumit regim T.I.R., stabilit prin prezenta convenție;
 - b) prin drepturi și taxe de import sau de export, drepturile vamale și orice alte drepturi, taxe, redevențe și impozite diverse care sînt percepute la import sau la export, sau cu ocazia importului sau exportului de mărfuri, cu excepția redevențelor și impozitelor al căror nivel este limitat la costul aproximativ al serviciilor prestate;
 - c) prin vehicul rutier, nu numai un vehicul rutier cu motor, ci și orice remorca sau semiremorca concepută pentru a fi atașată acestuia;
 - d) prin ansamblu de vehicule, vehicule cuplate care participa la circulația rutiera ca o unitate;
 - e) prin container, un mijloc de transport (cadru, cisterna amovibilă sau alt mijloc analog);
 - i) constituind un compartiment, în întregime sau parțial închis, destinat să conțină mărfuri;
 - ii) avînd un caracter permanent și fiind astfel suficient de rezistent pentru a permite folosirea sa repetată;
 - iii) special conceput pentru a facilita transportul mărfurilor, fără descărcare și reîncărcare, prin unul sau mai multe moduri de transport;
 - iv) conceput astfel încît să poată fi ușor de manipulat, îndeosebi în timpul transbordării sale dintr-un mijloc de transport în altul;
 - v) conceput astfel încît să fie ușor de încărcat și de descărcat;
 - vi) cu un volum interior de cel puțin un metru cub.
- Caroseriile amovibile sînt asimilate containerelor;
- f) prin birou vamal de plecare, orice birou vamal al unei părți contractante unde începe, pentru toată incarcatura sau o parte a ei, transportul internațional sub regimul prevăzut prin prezenta convenție;
 - g) prin birou vamal de destinație, orice birou vamal al unei părți contractante unde se încheie, pentru toată incarcatura sau o parte a ei, transportul internațional sub regimul prevăzut prin prezenta convenție;
 - h) prin birou vamal de trecere, orice birou vamal al unei părți contractante prin care un vehicul rutier, un ansamblu de vehicule sau un container este importat sau exportat în cursul unei operațiuni efectuate sub regimul T.I.R.;
 - j) prin persoane, atît persoanele fizice, cît și persoanele juridice;
 - k) prin mărfuri grele sau voluminoase, orice produse grele sau voluminoase care, datorită greutății, dimensiunilor sau naturii lor, nu sînt în general transportate nici într-un vehicul rutier închis, nici într-un container închis;
 - l) prin asociație garanta, o asociație agreată de autoritățile vamale ale unei părți contractante să garanteze pentru persoanele care utilizează regimul T.I.R.
- b) Domeniu de aplicare

Articolul 2

Prezenta convenție privește transportul mărfurilor efectuat fără descărcare și reîncărcare, peste una sau mai multe frontiere, de la un birou vamal de plecare al unei părți contractante pînă la un birou vamal de destinație al unei alte părți contractante, sau al aceleiași părți contractante, în vehicule rutiere, ansamble de vehicule sau în containere, cu condiția ca o parte din traseu între începutul operațiunii T.I.R. și terminarea ei să fie un traseu rutier.

Articolul 3

Pentru a beneficia de dispozițiile prezentei convenții:

- a) transporturile trebuie să fie efectuate:
 - i) cu vehicule rutiere, ansamble de vehicule sau containere în prealabil agreate în condițiile enunțate la cap. III a) sau
 - ii) cu alte vehicule rutiere, alte ansamble de vehicule sau alte containere, dacă sînt executate conform condițiilor enunțate la cap. III c);
- b) transporturile trebuie să aibă loc sub garanția asociațiilor agreate conform dispozițiilor art. 6 și trebuie să fie efectuate sub acoperirea unui carnet T.I.R., conform modelului reprodus în anexa nr. 1 la prezenta convenție.
- c) Principii

Articolul 4

Mărfurile transportate sub regim T.I.R. nu vor fi supuse la plata sau la consemnarea drepturilor și taxelor de import sau de export la birourile vamale de trecere.

Articolul 5

1. Mărfurile transportate sub regim T.I.R. în vehicule rutiere, în ansamble de vehicule sau în containere sigilate nu vor fi, de regula, supuse controlului vamal la birourile de trecere.
2. Totuși, în vederea evitării abuzurilor, autoritățile vamale vor putea să procedeze în mod excepțional și, în special, în cazul unor suspiciuni, la controlul mărfurilor la aceste birouri.

Capitolul 2

Eliberarea carnetelor T.I.R.

Responsabilitatea asociațiilor garante

Articolul 6

1. În condițiile și cu garanțiile pe care le va determina, fiecare parte contractantă va putea imputernici anumite asociații să elibereze carnete T.I.R., fie direct, fie prin intermediul unor asociații corespondente, și să se constituie garante.
2. O asociație nu va putea fi agreată într-o țară decît dacă garanția să se extinde în același timp și asupra responsabilităților la care se expune în aceasta țară, cu ocazia efectuării de operațiuni sub acoperirea carnetului T.I.R. eliberat de către asociații străine afiliate la organizația internațională la care ea însăși este afiliată.

Articolul 7

Vor fi admise cu scutire de drepturi și taxe de import sau de export și nu vor fi supuse la nici o prohibiție sau restricție de import sau de export formularele carnetelor T.I.R. expediate asociațiilor garante de către asociațiile străine corespondente sau de către organizațiile internaționale.

Articolul 8

1. Asociația garanta se va angaja să achite drepturile și taxele de import sau de export exigibile, majorate, dacă este cazul, cu dobinzile de întârziere care trebuie să fie achitate potrivit legilor și reglementărilor vamale ale țării în care o abateră legată de operațiunea T.I.R. este constatată. Asociația va fi obligată, împreună și în solidar cu persoanele care datorează sumele menționate mai sus, la plata acestor sume.
2. Atunci cînd legile și reglementările unei părți contractante nu prevăd plata drepturilor și taxelor de import sau de export în cazul prevăzut la paragraful 1 de mai sus, asociația garanta se va angaja să achite, în aceleași condiții, o sumă egală cu cuantumul drepturilor și taxelor de import sau de export, majorate, dacă este cazul, cu dobinzile de întârziere.
3. Fiecare parte contractantă va determina cuantumul maxim, pe fiecare carnet T.I.R., al sumelor care pot fi preținse asociației garante, potrivit dispozițiilor paragrafelor 1 și 2 de mai sus.
4. Asociația garanta va deveni răspunzătoare față de autoritățile țării unde este situat biroul vamal de plecare din momentul în care carnetul T.I.R. va fi fost luat în evidența de biroul vamal. În țările următoare, traversate în cursul unei operațiuni de transport de mărfuri sub regimul T.I.R., aceasta responsabilitate va începe atunci cînd mărfurile vor fi importate sau, în cazul suspendării operațiunii T.I.R., conform dispozițiilor paragrafelor 1 și 2 ale art. 26, atunci cînd carnetul T.I.R. va fi luat în evidența de biroul vamal la care operațiunea T.I.R. este reluată.
5. Responsabilitatea asociației garante va acoperi nu numai mărfurile enumerate pe carnetul T.I.R., ci și mărfurile care, deși neenumerate pe acest carnet, s-ar găsi în partea sigilată a vehiculului rutier sau în containerul sigilat; ea nu va acoperi nici o altă marfa.

6. Pentru a determina drepturile și taxele menționate la paragrafele 1 și 2 ale prezentului articol, datele relative la mărfurile înscrise în carnetul T.I.R. sînt valabile pînă la proba contrarie.

7. Atunci cînd sumele menționate la paragrafele 1 și 2 ale prezentului articol devin exigibile, autoritățile competente trebuie, dacă este posibil, să pretindă plata acestora direct de la persoana sau persoanele care datorează aceste sume, înainte de a introduce o reclamație pe lîngă asociația garanta.

Articolul 9

1. Asociația garanta stabilește perioada de valabilitate a carnetului T.I.R., specificînd o ultima zi de valabilitate după care carnetul nu poate fi prezentat la biroul vamal de plecare pentru luarea în evidență.

2. Carnetul va rămîne valabil pînă la terminarea operațiunii T.I.R. la biroul de destinație, cu condiția ca el să fi fost luat în evidență la biroul vamal de plecare în ultima zi de valabilitate sau înaintea acestei date, așa cum este prevăzut la paragraful 1 al prezentului articol.

Articolul 10

1. Carnetul T.I.R. poate fi descărcat cu sau fără rezerve; dacă au fost făcute rezerve, ele trebuie să se refere la fapte legate de operațiunea T.I.R. însăși. Aceste fapte trebuie să fie indicate pe carnetul T.I.R.

2. Atunci cînd autoritățile vamale ale unei țări vor fi descărcat fără rezerve un carnet T.I.R., ele nu vor mai putea pretinde asociației garante plata sumelor menționate la paragrafele 1 și 2 ale art. 8, cu excepția cazului cînd certificatul de descărcare a fost obținut într-un mod abuziv sau fraudulos.

Articolul 11

1. În cazul cînd nu s-a dat descărcare unui carnet T.I.R. într-o țară sau atunci cînd s-a dat descărcare cu rezerve unui carnet T.I.R., autoritățile competente nu vor avea dreptul să pretindă de la asociația garanta plata sumelor menționate la paragrafele 1 și 2 ale art. 8 dacă, în termen de un an, socotit de la data luării în evidență a carnetului T.I.R. de către aceste autorități, ele nu au avizat în scris asociația despre nedescarcarea sau despre descărcarea cu rezerve. Aceasta dispoziție va fi aplicabilă, de asemenea, în caz de descărcare obținută în mod abuziv sau fraudulos, dar în acest caz termenul va fi de doi ani.

2. Cererea de plată a sumelor menționate la paragrafele 1 și 2 ale art. 8 va fi adresată asociației garante cel mai devreme în termen de trei luni, socotit de la data la care aceasta asociație a fost avizată despre nedescarcarea, descărcarea cu rezerve sau descărcarea obținută în mod abuziv sau fraudulos și, cel mai tîrziu în termen de doi ani, socotit de la aceeași dată. Totuși, în ce privește cazurile care sînt deferite justiției în termenul de doi ani indicat mai sus, cererea de plată va fi adresată într-un termen de un an, socotit de la data la care hotărîrea judecătorească a devenit executorie.

3. Pentru a achita sumele pretinse, asociația garanta va dispune de un termen de trei luni, socotit de la data cererii de plată care i-a fost adresată. Asociația va obține rambursarea sumelor vărsate dacă, în doi ani de la data cererii de plată, s-a dovedit organelor vamale că nici o neregulă n-a fost comisă în ce privește operațiunea de transport în cauză.

Capitolul 3

Transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R.

a) Agrearea vehiculelor și containerelor

Articolul 12

Pentru a beneficia de dispozițiile secțiunilor a) și b) ale prezentului capitol, fiecare vehicul rutier trebuie să îndeplinească, din punct de vedere al construcției și echipamentului sau, condițiile definite de anexa nr. 2 a prezentei convenții și trebuie să fi fost agreat conform procedurii definite în anexa nr. 3 a prezentei convenții. Certificatul de agreare trebuie să fie conform modelului de la anexa nr. 4.

Articolul 13

1. Pentru a beneficia de dispozițiile secțiunilor a) și b) ale prezentului capitol, containerele trebuie să fie construite conform condițiilor definite în prima parte a anexei nr. 7 și trebuie să fi fost agreate după procedura definită în partea a doua a acestei anexe.

2. Containerele agreate pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal, în aplicarea Convenției vamale relative la containere din 1956, a acordurilor încheiate sub egida O.N.U., care au decurs din aceasta, a Convenției vamale relative la containere din 1972, sau a oricăror acte internaționale care ar înlocui sau modifica aceasta ultimă convenție, sînt considerate ca fiind corespunzătoare dispozițiilor paragrafului 1 de mai sus și trebuie să fie acceptate pentru transportul sub regim T.I.R. fără o nouă agreare.

Articolul 14

1. Fiecare parte contractantă își rezervă dreptul de a refuza recunoașterea valabilității agreării vehiculelor rutiere sau containerelor care nu îndeplinesc condițiile prevăzute la art. 12 și 13 de mai sus.

Totuși, părțile contractante vor evita să întîrzie transportul atunci cînd defectele constatate sînt de importanță minoră și nu creează nici un risc de fraudă.

2. Înainte de a fi reutilizat pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal vehiculul rutier sau containerul, care nu mai corespunde condițiilor care au justificat agrearea sa, va trebui să fie repus în starea inițială sau să facă obiectul unei noi agreări.

b) Procedura transportului sub acoperirea unui carnet T.I.R.

Articolul 15

1. Nici un document vamal special nu va fi cerut pentru importul temporar al vehiculului rutier, al ansamblului de vehicule sau al containerului, utilizate pentru transportul mărfurilor sub regimul T.I.R. Nici o garanție nu va fi cerută pentru vehiculul rutier, ansamblul de vehicule sau container.

2. Dispozițiile paragrafului 1 al prezentului articol nu împiedică o parte contractantă să ceară îndeplinirea, la biroul vamal de destinație, a formalităților prevăzute în reglementările naționale, pentru a se garanta faptul că, odată încheiată operațiunea T.I.R., vehiculul rutier, ansamblul de vehicule sau containerul vor fi reexportate.

Articolul 16

Atunci când o operațiune T.I.R. va fi efectuată de un vehicul rutier sau de un ansamblu de vehicule, o placă dreptunghiulară purtând inscripția "T.I.R." și având caracteristicile menționate în anexa nr. 5 la prezenta convenție se va fixa în fața și în spatele vehiculului sau a ansamblului de vehicule.

Aceste plăci vor fi dispuse astfel încât să fie foarte vizibile și vor fi detasabile.

Articolul 17

1. Se va întocmi un singur carnet T.I.R. pentru fiecare vehicul rutier sau container. Se va putea întocmi totuși un singur carnet T.I.R. pentru un ansamblu de vehicule sau pentru mai multe containere încărcate într-un singur vehicul rutier sau într-un ansamblu de vehicule. În acest caz, manifestul mărfurilor din carnet va trebui să cuprindă separat conținutul fiecărui vehicul făcând parte dintr-un ansamblu de vehicule sau al fiecărui container.

2. Carnetul T.I.R. va fi valabil pentru o singură călătorie. El va conține cel puțin numărul de volete detasabile pentru luare în evidență și descărcare necesare pentru efectuarea transportului în cauză.

Articolul 18

O operațiune T.I.R. va putea comporta mai multe birouri vamale de plecare și de destinație dar, cu excepția cazurilor autorizate de partea contractantă sau de părțile contractante interesate:

- a)** birourile vamale de plecare vor trebui să fie situate într-o singură țară;
- b)** birourile vamale de destinație nu vor putea fi situate în mai mult de două țări;
- c)** numărul total de birouri vamale de plecare și de destinație nu va putea depăși patru.

Articolul 19

Mărfurile și vehiculul rutier, ansamblul de vehicule sau containerul vor fi prezentate împreună cu carnetul T.I.R. la biroul vamal de plecare. Autoritățile vamale ale țării de plecare vor lua măsurile necesare pentru a se asigura de exactitatea manifestului mărfurilor și pentru aplicarea sigiliilor vamale sau pentru controlul sigiliilor vamale aplicate sub responsabilitatea acestor autorități vamale, de către persoane legal autorizate.

Articolul 20

Pentru parcursul pe teritoriul țărilor lor, autoritățile vamale vor putea fixa un termen și vor putea cere ca vehiculele rutiere, ansamblul de vehicule sau containerul să urmeze un itinerar determinat.

Articolul 21

La fiecare birou vamal de trecere, ca și la birourile vamale de destinație, vehiculul rutier, ansamblul de vehicule sau containerul vor fi prezentate autorităților vamale pentru control cu incarcatura și carnetul T.I.R. aferent.

Articolul 22

1. De regula, și în afară cazului în care ele ar proceda la controlul mărfurilor în aplicarea paragrafului 2 al art. 5, autoritățile vamale ale birourilor vamale de trecere ale fiecărei părți contractante vor accepta sigiliile vamale ale celorlalte părți contractante, cu condiția ca aceste sigilii să fie intacte.

Totuși, autoritățile vamale menționate vor putea adauga, dacă necesitățile controlului o cer, propriile lor sigilii.

2. Sigiliile vamale astfel acceptate de o parte contractantă vor beneficia pe teritoriul sau de aceeași protecție juridică ca și sigiliile naționale.

Articolul 23

Autoritățile vamale vor putea:

- să escorteze vehiculele rutiere, ansamblurile de vehicule sau containerele pe teritoriul țării lor, pe cheltuiela transportatorilor;
- să procedeze, pe timpul transportului, la controlul vehiculelor rutiere sau al containerelor și a încărcăturii lor numai în cazuri excepționale.

Articolul 24

Dacă, în timpul transportului sau la un birou vamal de trecere, autoritățile vamale procedează la controlul încărcăturii unui vehicul rutier, a unui ansamblu de vehicule sau a unui container, ele vor face mențiune pe vetele carnetului T.I.R., utilizat în țara lor, pe cotoarele corespunzătoare și pe vetele care rămîn în carnetul T.I.R., despre noile sigilii aplicate ca și despre natura controlului efectuat.

Articolul 25

Dacă, în timpul transportului, un sigiliu vamal este rupt în alte cazuri decît în cele prevăzute la art. 24 și 35, sau dacă mărfurile au pierit sau au suferit stricăciuni fără ca un astfel de sigiliu să fie rupt, va fi aplicată procedura prevăzută în anexa nr. 1 a prezentei convenții pentru utilizarea carnetului T.I.R., fără a prejudicia aplicarea eventuala a legislațiilor naționale și va fi întocmit procesul-verbal de constatare cuprins în carnetul T.I.R.

Articolul 26

1. Atunci cînd transportul efectuat sub acoperirea carnetului T.I.R. traversează, pe o porțiune din traseu, teritoriul unui stat care nu este parte contractantă la prezenta convenție, operațiunea T.I.R. va fi suspendată pe timpul traversării. În acest caz autoritățile vamale ale părții contractante al cărui teritoriu este în continuare traversat, vor accepta carnetul T.I.R. pentru reluarea operațiunii T.I.R., sub rezerva ca sigiliile vamale și/sau mărcile de identificare sa fi rămas intacte.

2. Se va proceda la fel și pentru acea parte a traseului pe parcursul căreia carnetul T.I.R. nu este utilizat de titularul carnetului pe teritoriul unei părți contractante, fie datorită existenței unor proceduri mai simple de tranzit vamal, fie atunci cînd utilizarea regimului de tranzit vamal nu este necesară.

3. În aceste cazuri birourile vamale unde operațiunea T.I.R. este întreruptă sau reluată vor fi considerate ca birouri de trecere la ieșire sau, respectiv, la intrare.

Articolul 27

Sub rezerva dispozițiilor prezentei convenții și în special a art. 18, un alt birou vamal de destinație va putea fi substituit biroului vamal de destinație inițial desemnat.

Articolul 28

La sosirea încărcăturii la biroul vamal de destinație și cu condiția ca mărfurile să fie supuse, în acel moment, unui alt regim vamal sau vamuite pentru punerea în consum, descărcarea carnetului T.I.R. va avea loc fără întârziere.

c) Dispoziții relative la transportul mărfurilor grele sau voluminoase

Articolul 29

1. Dispozițiile prezentei secțiuni nu vor fi aplicabile decît transporturilor de mărfuri grele sau voluminoase, definite la alin. i) al art. 1 al prezentei convenții.

2. Atunci cînd dispozițiile prezentei secțiuni sînt aplicabile, transportul mărfurilor grele sau voluminoase poate, după cum decid autoritățile biroului vamal de plecare, să se efectueze cu vehicule sau containere nesigilate.

3. Dispozițiile prezentei secțiuni nu vor fi aplicate decît dacă, după părerea autorităților biroului vamal de plecare, este posibil să se identifice fără dificultate mărfurile grele sau voluminoase transportate, în baza descrierii făcute, precum și, dacă este cazul, accesoriile transportate în același timp, sau dacă acestor mărfuri li se pot aplica sigilii vamale și/sau mărci de identificare de natura sa împiedice orice substituie sau sustragere fără sa ramina urme vizibile.

Articolul 30

Toate dispozițiile prezentei convenții de la care nu exista derogări prin dispozițiile speciale ale prezentei secțiuni sînt aplicabile la transportul mărfurilor grele sau voluminoase sub acoperirea unui carnet T.I.R.

Articolul 31

Responsabilitatea asociației garante va acoperi nu numai mărfurile enumerate pe carnetul T.I.R., dar și mărfurile care, deși nu sînt enumerate în acest carnet, s-ar găsi pe platforma de încărcare sau printre mărfurile enumerate pe carnetul T.I.R.

Articolul 32

Carnetul T.I.R. utilizat va trebui sa poarte pe coperta sa și pe toate vetele indicația "mărfuri grele sau voluminoase" cu litere groase, în engleza sau în franceza.

Articolul 33

Autoritățile biroului vamal de plecare vor putea cere ca la carnetul T.I.R. să fie anexate specificația coletelor, fotografii, schite etc. care se vadesc necesare pentru identificarea mărfurilor transportate. În acest caz autoritățile vamale vor viza aceste documente, un exemplar al documentelor menționate va fi atasat pe verso copertei carnetului T.I.R., iar pe toate manifestele carnetului se va face mențiune despre aceste documente.

Articolul 34

Autoritățile biroului vamal de trecere ale fiecărei părți contractante vor accepta sigiliile vamale și/sau mărcile de identificare aplicate de autoritățile competente ale celorlalte părți contractante. Ele vor putea totuși să adauge alte sigilii și/sau mărci de identificare și vor menționa pe vetele carnetului T.I.R. utilizate în țara lor, pe cotoarele corespunzătoare și pe vetele rămase în carnetul T.I.R., noile sigilii și/sau mărci de identificare aplicate.

Articolul 35

Dacă pe traseu sau la un birou vamal de trecere autoritățile vamale, procedînd la controlul încărcăturii, vor rupe sigiliile și/sau vor înlătura mărcile de identificare, ele vor menționa pe vetele carnetului T.I.R. utilizate în țara lor, pe cotoarele corespunzătoare și pe vetele rămase în carnetul T.I.R., noile sigilii și/sau mărci de identificare aplicate.

Capitolul 4 **Abateri**

Articolul 36

Orice abatere de la dispozițiile prezentei convenții va expune pe contravenient, în țara în care abaterea a fost comisă, sancțiunilor prevăzute de legislația acestei țări.

Articolul 37

Atunci cînd nu este posibil să se determine teritoriul pe care o abatere a fost comisă, ea este considerată ca fiind comisă pe teritoriul părții contractante unde ea a fost constatată.

Articolul 38

1. Fiecare parte contractantă va avea dreptul să excludă, temporar sau cu titlu definitiv, de la beneficiul prezentei convenții, orice persoană vinovată de abateri grave de la legile sau reglementările vamale aplicabile transporturilor internaționale de mărfuri.
2. Aceasta excludere va fi imediat notificată autorităților vamale ale părții contractante pe teritoriul căreia persoana în cauză este stabilită sau domiciliată, ca și asociației sau asociațiilor garante ale țării în care a fost comisă.

Articolul 39

Atunci cînd operațiunile T.I.R. sînt recunoscute ca fiind efectuate potrivit prevederilor convenției:

1. Părțile contractante nu vor releva diferențele minore privind executarea obligațiilor legate de termen sau itinerariu.
2. De asemenea, nepotrivirile între indicațiile de pe manifestul mărfurilor din carnetele T.I.R. și conținutul vehiculului rutier, al unui ansamblu de vehicule sau al unui container nu vor fi considerate ca abateri în sarcina titularului carnetului T.I.R., în sensul prezentei convenții, atunci cînd se va dovedi autorităților competente ca aceste nepotriviri nu se datorează erorilor comise în cunoștința de cauză sau din neglijența în momentul încărcării sau expedierii mărfurilor sau în momentul întocmirii manifestului menționat.

Articolul 40

Administrațiile vamale ale țărilor de plecare și de destinație nu vor reține în sarcina titularului carnetului T.I.R. nepotrivirile care vor fi eventual constatate în aceste țări, atunci cînd aceste nepotriviri vor privi regimurile vamale care au precedat sau care au urmat operațiunii T.I.R. și dacă titularul carnetului nu este implicat.

Articolul 41

Atunci cînd s-a dovedit autorităților vamale ca mărfurile înscrise în manifestul unui carnet T.I.R. au pierit sau au fost iremediabil pierdute datorită unui accident sau forței majore, sau ca ele lipsesc din cauze datorate naturii lor, se va acorda dispensa de plată drepturilor și taxelor vamale exigibile.

Articolul 42

La cererea motivată a unei părți contractante, autoritățile competente ale părților contractante interesate de o operațiune T.I.R. vor accepta să comunice acesteia toate informațiile disponibile care ar fi necesare pentru aplicarea dispozițiilor art. 39, 40 și 41 de mai sus.

Capitolul 5 **Note explicative**

Articolul 43

Notele explicative cuprinse în anexele nr. 6 și 7 (partea a treia) dau interpretare unor dispoziții ale prezentei convenții și anexelor sale. Ele conțin de asemenea și unele practici recomandate.

Capitolul 6 **Dispoziții diverse**

Articolul 44

Fiecare parte contractantă va acorda facilități asociațiilor garante interesate în ceea ce privește:

- a) transferul de valuta necesar achitării sumelor cerute de autoritățile părților contractante în baza dispozițiilor prevăzute la art. 8 al prezentei convenții;
- b) transferul de valuta necesar plății formularelor de carnet T.I.R. trimise asociațiilor garante de asociațiile străine corespondente sau de organizațiile internaționale.

Articolul 45

Fiecare parte contractantă va publica lista birourilor vamale de plecare, de trecere și de destinație pe care ea le-a desemnat pentru transporturile sub acoperirea carnetului T.I.R. Părțile contractante ale căror teritorii sînt limitrofe se vor consulta pentru desemnarea de comun acord a birourilor de frontieră corespondente și a orelor de lucru ale acestora.

Articolul 46

1. Pentru operațiunile vamale menționate în prezenta convenție, activitatea personalului vamal nu va da loc plății unor redevențe, excepție făcînd cazurile în care activitatea se va desfășura în afara zilelor, orelor și locurilor normal prevăzute pentru astfel de operațiuni.
2. Ori de cîte ori este posibil, părțile contractante vor facilita la birourile vamale operațiunile vamale privind mărfurile perisabile.

Articolul 47

1. Dispozițiile prezentei convenții nu împiedica aplicarea restricțiilor și controalelor derivînd din reglementările naționale și bazate pe considerente de moralitate publică, securitate publică, igiena sau sănătate publică sau pe considerente de ordin veterinar sau fitopatologic și nici perceperea sumelor exigibile conform acestor reglementări.
2. Dispozițiile prezentei convenții nu împiedica aplicarea altor dispoziții naționale sau internaționale care reglementează transporturile.

Articolul 48

Nici o dispoziție din prezenta convenție nu exclude dreptul părților contractante care formează o uniune vamală sau economică de a adopta reguli speciale privind operațiile de transport care încep sau se încheie pe teritoriile lor sau tranzitul prin aceste teritorii, în măsura în care aceste reguli nu reduc facilitățile prevăzute prin prezenta convenție.

Articolul 49

Prezenta convenție nu împiedica aplicarea unor facilități mai mari pe care părțile contractante le acorda sau ar dori să le acorde, fie prin dispoziții unilaterale, fie în virtutea unor acorduri bilaterale sau multilaterale, cu rezerva ca facilitățile astfel acordate să nu împiedice aplicarea dispozițiilor prezentei convenții și, în special, funcționarea operațiunilor T.I.R.

Articolul 50

Părțile contractante își vor comunica reciproc, la cerere, informațiile necesare pentru aplicarea dispozițiilor prezentei convenții, în special cele privind agrearea vehiculelor rutiere sau containerelor, ca și cele privind caracteristicile tehnice ale construcției lor.

Articolul 51

Anexele la prezenta convenție fac parte integrantă din convenție.

Capitolul 7 Dispoziții finale

Articolul 52

Semnare, ratificare, acceptare, aprobare și aderare

1. Toate statele membre ale Organizației Națiunilor Unite sau membre ale uneia din instituțiile sale specializate sau ale Agenției Internaționale pentru Energia Atomică, părți la Statutul Curții Internaționale de Justiție și orice alt stat invitat de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite, pot deveni părți contractante la prezenta convenție:

- a) semnînd-o, fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării;
- b) depunînd un instrument de ratificare, acceptare sau aprobare, după ce a semnat-o sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării; sau
- c) depunînd un instrument de aderare.

2. Prezenta convenție va fi deschisă spre semnare, de la 1 ianuarie 1976 pînă la 31 decembrie 1976 inclusiv, la Oficiul Națiunilor Unite de la Geneva, statelor menționate la paragraful 1 al prezentului articol. După această dată, ea va fi deschisă acestor state pentru aderare.

3. Uniunile vamale sau economice pot, de asemenea, conform dispozițiilor paragrafelor 1 și 2 ale prezentului articol, să devină părți contractante la prezenta convenție în același moment cu toate statele care le compun sau în orice moment după ce toate statele care le compun au devenit părți contractante la prezenta convenție. Totuși, aceste uniuni nu vor avea drept de vot.

4. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare vor fi depuse la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 53

Intrare în vigoare

1. Prezenta convenție va intra în vigoare la șase luni după data la care cinci din statele menționate la paragraful 1 al art. 52 o vor semna fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, ori vor depune instrumentele lor de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
2. După ce cinci dintre statele menționate la paragraful 1 al art. 52 vor semna fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării sau vor depune instrumentul lor de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, prezenta convenție va intra în vigoare, pentru toate noile părți contractante, la șase luni după data depunerii instrumentului lor de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
3. Orice instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare depus după intrarea în vigoare a unui amendament la prezenta convenție va fi considerat ca aplicându-se textului modificat al prezentei convenții.
4. Orice instrument de această natură depus după acceptarea unui amendament, dar înaintea intrării sale în vigoare, va fi considerat ca aplicându-se textului modificat al prezentei convenții la data intrării în vigoare a amendamentului.

Articolul 54

Denunțarea

1. Orice parte contractantă va putea denunța prezenta convenție prin notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite.
2. Denunțarea va produce efecte la cincisprezece luni după data la care secretarul general va primi notificarea privind denunțarea.
3. Valabilitatea carnetelor T.I.R., luate în evidență de către biroul vamal al țării de plecare înaintea datei la care denunțarea va produce efecte, nu va fi afectată de această denunțare, iar garanția asociațiilor garante va rămâne efectivă conform condițiilor prezentei convenții.

Articolul 55

Extinctia

Dacă, după intrarea în vigoare a prezentei convenții, numărul statelor care sînt părți contractante va fi inferior celui de cinci în timpul unei perioade oarecare de douăsprezece luni consecutive, prezenta convenție va înceta să-și producă efectele la sfîrșitul perioadei de douăsprezece luni.

Articolul 56

Abrogarea Convenției T.I.R. (1959)

1. La intrarea sa în vigoare, prezenta convenție va abroga și înlocui, în relațiile dintre părțile la prezenta convenție, Convenția T.I.R. deschisă spre semnare la Geneva la 15 ianuarie 1959.
2. Certificatele de agreare eliberate pentru vehicule rutiere și containere, conform condițiilor Convenției T.I.R. din anul 1959, vor fi acceptate în limita termenului lor de valabilitate sau sub rezerva reînnoirii la transportul de mărfuri sub sigiliu vamal de către părțile contractante ale prezentei convenții, cu condiția ca aceste vehicule și containere să îndeplinească în continuare condițiile conform cărora au fost agreate inițial.

Articolul 57

Reglementarea diferendelor

1. Orice diferend între doua sau mai multe părți contractante privind interpretarea sau aplicarea prezentei convenții va fi, pe cît posibil, rezolvat pe calea negocierilor între părțile în litigiu sau într-un alt mod.
2. Orice diferend între doua sau mai multe părți contractante privind interpretarea sau aplicarea prezentei convenții care nu poate fi rezolvat în modul arătat la paragraful 1 al prezentului articol va fi supus, la cererea uneia dintre părți, unui tribunal arbitral compus astfel: fiecare parte la diferend va numi un arbitru, iar cei doi arbitri desemnați vor desemna un al treilea arbitru care va fi președinte. Dacă timp de trei luni după ce a primit o cerere, una din părți nu a desemnat arbitrul sau dacă arbitrii nu au putut alege un președinte, oricare dintre părți va putea cere secretarului general al Organizației Națiunilor Unite să procedeze la numirea arbitrului sau a președintelui tribunalului arbitral.
3. Decizia tribunalului arbitral constituit conform dispozițiilor paragrafului 2 va fi obligatorie pentru părțile în diferend.
4. Tribunalul arbitral va stabili propriul sau regulament interior.
5. Tribunalul arbitral decide cu majoritatea voturilor membrilor săi.
6. Orice controversă care ar putea să apară între părțile la diferend cu privire la interpretarea și executarea sentinței arbitrale va putea fi adusă de către una din părți în fața tribunalului arbitral care a dat sentința pentru a fi judecată de acesta.

Articolul 58

Rezerve

1. Orice stat va putea, în momentul în care va semna sau ratifica sau va adera la prezenta convenție, să declare că nu se considera legat de paragrafele 2-6 ale art. 57 din prezenta convenție. Celelalte părți contractante nu vor fi legate prin aceste paragrafe față de orice parte contractantă care va formula o asemenea rezerva.
2. Orice parte contractantă care va formula o rezervă conform paragrafului 1 al prezentului articol va putea în orice moment să ridice această rezervă printr-o notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite.
3. Cu excepția rezervelor prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol, nici o rezervă la prezenta convenție nu va fi admisă.

Articolul 59

Procedura de amendare a prezentei convenții

1. Prezenta convenție, inclusiv anexele sale, vor putea fi modificate la propunerea unei părți contractante, urmînd procedura prevăzută în prezentul articol.
2. Orice amendament propus la prezenta convenție va fi examinat de un Comitet de gestiune compus din toate părțile contractante, conform Regulamentului interior care face obiectul anexei nr. 8. Orice amendament de această natură examinat sau elaborat în cursul reuniunii Comitetului de gestiune și adoptat de comitet cu majoritate de două treimi a membrilor prezenți și votanți va fi comunicat de secretarul general al Organizației Națiunilor Unite părților contractante, pentru acceptare.
3. Sub rezerva dispozițiilor art. 60, orice amendament propus, comunicat în aplicarea dispozițiilor paragrafului precedent, va intra în vigoare pentru toate părțile contractante la trei luni după expirarea unei perioade de douăsprezece luni de la data la care comunicarea a fost făcută, dacă în această perioadă nici o obiecție la amendamentul propus nu a fost notificată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, de un stat care este parte contractantă.
4. Dacă o obiecție la amendamentul propus a fost notificată conform dispozițiilor paragrafului 3 al prezentului articol, amendamentul va fi considerat neacceptat și nu va produce efecte.

Articolul 60

Procedura specială de amendare a anexelor nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6 și 7

1. Orice amendament propus la anexele nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6 și 7 examinat conform dispozițiilor paragrafelor 1 și 2 ale art. 59, va intra în vigoare la o dată care va fi fixată de Comitetul de gestiune în momentul adoptării sale, cu condiția ca la o dată anterioară pe care Comitetul de gestiune o va stabili în același timp cu adoptarea amendamentului, o cincime din statele care sînt părți contractante sau cinci state care sînt părți contractante, dacă aceasta cifră este inferioară, să nu fi notificat secretarului general al Organizației Națiunilor Unite că ridică obiecții împotriva amendamentului.

Datele menționate în prezentul paragraf se stabilesc de Comitetul de gestiune, cu majoritatea de două treimi din membrii prezenți și votanți.

2. La intrarea în vigoare a unui amendament adoptat conform procedurii prevăzute la paragraful 1 de mai sus, acesta va înlocui, pentru toate părțile contractante, orice dispoziție precedentă la care se referă.

Articolul 61

Cereri, comunicări și obiecții

Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va informa toate părțile contractante și toate statele menționate la paragraful 1 al art. 52 al prezentei convenții, de orice cerere, comunicare sau obiecție făcută în baza art. 59 și 60 de mai sus și a datei intrării în vigoare a amendamentului.

Articolul 62

Conferința de revizuire

1. Un stat care este parte contractantă va putea, prin notificare adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, să ceară convocarea unei conferințe pentru revizuirea prezentei convenții.
2. O conferință de revizuire, la care vor fi invitate toate părțile contractante și toate statele menționate la paragraful 1 al art. 52, va fi convocată de secretarul general al Organizației Națiunilor Unite dacă, într-un termen de șase luni de la data la care secretarul general al Organizației Națiunilor Unite a comunicat notificarea, cel puțin un sfert din părțile contractante vor face cunoscut acordul lor.
3. O conferință de revizuire la care vor fi invitate toate părțile contractante și toate statele menționate la paragraful 1 al art. 52, va fi de asemenea, convocată, de secretarul general al Organizației Națiunilor Unite imediat după notificarea unei cereri în acest scop de către Comitetul de gestiune. Comitetul de gestiune va decide dacă este cazul să formuleze o astfel de cerere, cu majoritatea membrilor săi prezenți și votanți.
4. Dacă o conferință este convocată, în aplicarea dispozițiilor paragrafelor 1 sau 3 ale prezentului articol, secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va înștiința despre aceasta toate părțile contractante și le va invita să supună într-un termen de trei luni propunerile care ar dori să fie examinate de conferință. Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va transmite tuturor părților contractante ordinea de zi provizorie a conferinței și textele propunerilor, cu cel puțin 3 luni înaintea deschiderii conferinței.

Articolul 63

Notificări

În afară notificărilor și modificărilor prevăzute la art. 61 și 62, secretarul general al Organizației Națiunilor Unite va notifica tuturor statelor menționate la art. 52:

- a) semnăturile, ratificarile, acceptările, aprobările și aderările în baza art. 52;
- b) datele de intrare în vigoare a prezentei convenții conform art. 53;
- c) denunțările în baza art. 54;
- d) extincția prezentei convenții în baza art. 55;
- e) rezervele formulate în baza art. 58.

Articolul 64

Text autentic

După 31 decembrie 1976, originalul prezentei convenții va fi depus la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite care va transmite copii certificate pentru conformitate fiecăreia din părțile contractante și fiecăruia din statele menționate la paragraful 1 al art. 52 care nu sînt părți contractante.

În virtutea căreia, subscrișii plenipotențari au semnat prezenta convenție.

Întocmită la Geneva la patrusprezece noiembrie unamienouasutesaptezecisicinci, într-un singur exemplar, în limbile engleza, franceza și rusa, cele trei texte avînd aceeași valabilitate.

Anexa 1

MODELUL CARNETULUI T.I.R.

Carnetul T.I.R. este imprimat în limba franceza, cu excepția paginii 1 a copertii, ale carei rubrici sînt imprimate și în limba engleza; "Regulile referitoare la utilizarea carnetului T.I.R." sînt reproduse în versiunea engleza la pagina 3 a copertii amintite.

.....

Pagina 1 a copertii

.....

| NUMELE ORGANIZAȚIEI |

| INTERNAȚIONALE |

CARNET T.I.R. Nr. *

| 1. Valabil pentru luarea în evidența de către biroul vamal |

| inclusiv de plecare pînă la |

| 2. Eliberat de |

| |

| (numele asociației emitente) |

| 3. Titular |

| |

| (nume, adresa, țara) |

| |

| 4. Semnatura delegatului asociației 5. Semnatura secretarului |

| emitente și ștampila acestei organizației internaționale |

| asociației |

| |

| |

| |

| (a se completa înaintea utilizării de către titularul carnetului) |

| 6. Țara de plecare |

| 7. Țara de destinație |

| 8. Numărul(le) de înmatriculare a(ale) vehiculului(lelor) rutier(e)*1) |

| |

| 9. Certificatul(tele) de agreare al(ale) vehiculului(lelor) rutier(e) |

| (Nr. și data)*1) |

| 10. Numărul(le) de identificare a(ale) containerului(relor)*1) |

| |

| 11. Observații diverse |

| |

| 12. Semnatura titularului carnetului |

| |

| |

| *1) A se suprima mențiunile inutile. |

Notă *) A se vedea anexa nr. 1 a Convenției T.I.R., 1975, elaborată sub auspiciile Comisiei economice a Națiunilor Unite pentru Europa.

REGULI

referitoare la utilizarea carnetului T.I.R.

A. Generalitati

1. Emitere: Carnetul T.I.R. va fi emis în țara de plecare sau în țara în care titularul este stabilit sau domiciliat.
2. Limba: Carnetul T.I.R. este imprimat în limba franceza, cu excepția paginii 1 a copertii, în care rubricile sînt imprimate și în engleza; "Regulile referitoare la utilizarea carnetului T.I.R." sînt reproduse în versiunea engleza la pagina 3 a copertii. Pe de altă parte, pot fi adăugate file suplimentare, cuprinzînd o traducere a textului imprimat.
3. Valabilitate: Carnetul T.I.R. rămîne valabil pînă la terminarea operațiunii T.I.R. la biroul vamal de destinație, în măsura în care a fost luat în evidenta la biroul vamal de plecare în termenul stabilit de asociația emitentă (rubrica 1 de la pagina 1 a copertii și rubrica 4 a voletului).
4. Numărul de carnete: Se va emite un singur carnet T.I.R. pentru un ansamblu de vehicule (vehicule cuplate) sau pentru mai multe containere încărcate fie pe un singur vehicul, fie pe un ansamblu de vehicule (a se vedea și regula 10 d) de mai jos).
5. Numărul de birouri vamale de plecare și de destinație: Transporturile efectuate sub acoperirea unui carnet T.I.R. pot comporta mai multe birouri vamale de plecare și de destinație, dar în lipsa unei autorizari:
 - a) birourile vamale de plecare vor fi situate în aceeași țară;
 - b) birourile vamale de destinație nu vor putea fi situate în mai mult de doua tari;
 - c) numărul total al birourilor vamale de plecare și de destinație nu va putea depăși 4 (a se vedea și regula 10 e) de mai jos).
6. Numărul de file: Dacă transportul comporta un singur birou vamal de plecare și un singur birou vamal de destinație, carnetul T.I.R. va trebui să aibă cel puțin 2 file pentru țara de plecare, 3 file pentru țara de destinație, în plus 2 file pentru fiecare alta țara al cărui teritoriu este strabatut. Pentru fiecare birou vamal de plecare sau de destinație suplimentar, vor fi necesare 2 respectiv 3 alte file; în afară de acestea va trebui să se adauge 2 file dacă birourile vamale de destinație sînt situate în doua tari diferite.
7. Prezentarea la birourile vamale: Carnetul T.I.R. va fi prezentat cu vehiculul rutier, ansamblul de vehicule, containerul sau containerele la fiecare din birourile vamale de plecare, de trecere și de destinație. La ultimul birou vamal de plecare semnatura agentului și ștampila cu data a biroului vamal trebuie să fie aplicate în partea de jos a manifestului tuturor voletelor care vor fi utilizate pentru continuarea transportului (rubrica 19).

B. Modul de completare a carnetului T.I.R.

8. Ștersături, scriere suprapusa: Carnetul T.I.R. nu va prezenta nici ștersături și nici scrieri suprapuse. Orice rectificare va trebui să fie efectuată prin taierea indicațiilor eronate și prin adăugarea, dacă este cazul, a indicațiilor dorite. Orice modificare va trebui să fie aprobată (de cel care o face) și vizata de autoritățile vamale.
 9. Indicație referitoare la înmatriculare: Cînd dispozițiile naționale nu prevăd înmatricularea remorcilor și semiremorcilor, se va indica, în locul numărului de înmatriculare, numărul de identificare sau de fabricație.
 10. Manifestul: a) Manifestul va fi completat în limba țării de plecare, cu excepția cazului în care autoritățile vamale ar autoriza utilizarea unei alte limbi. Autoritățile vamale ale altor țări strabătute își rezerva dreptul sa pretindă o traducere în limba lor. În vederea evitării întârzierilor care ar putea rezultă din aceasta exigenta, se recomanda transportatorului se posedă traducerile necesare.
 - b) Indicațiile înscrise pe manifest vor trebui să fie dactilografiate sau multiplicat astfel încît să fie ușor de citit pe toate filele. Filele ilizibile vor fi refuzate de autoritățile vamale.
 - c) Cînd nu exista suficient spațiu pentru a înscrie pe manifest toate mărfurile transportate, pot fi atașate voletelor foi anexa, de același model cu manifestul sau sub forma de documente comerciale conținînd indicațiile manifestului. În acest caz, toate voletele vor trebui sa poarte indicațiile următoare:
 - i) numărul foilor anexe (rubrica 10);
 - ii) numărul și natura coletelor sau obiectelor, ca și greutatea bruta totală a mărfurilor enumerate pe aceste foi anexe (rubricile 11 la 13).
 - d) Cînd carnetul T.I.R. acoperă un ansamblu de vehicule sau mai multe containere, conținutul fiecărui vehicul sau al fiecărui container va fi indicat separat pe manifest.
- Aceasta indicație va trebui să fie precedată de numărul de înmatriculare al vehiculului sau de numărul de identificare al containerului (rubrica 11 a manifestului).
- e) De asemenea, dacă exista mai multe birouri vamale de plecare sau de destinație, înscrierile referitoare la mărfurile luate în evidenta sau destinate fiecărui birou vamal vor fi net separate unele de altele pe manifest.
11. Liste specifice de colete, fotografii, planuri etc.: Cînd, pentru identificarea mărfurilor grele sau voluminoase, autoritățile vamale pretind ca asemenea documente să fie anexate carnetului T.I.R., acestea vor fi vizate de autoritățile vamale și atașate la pagina 2 a copertii carnetului. În plus, o mențiune despre aceste documente va fi facuta în rubrica 10 a tuturor voletelor.
12. Semnatura: Toate voletele (rubricile 16 și 17) vor fi date și semnate de titularul carnetului T.I.R. sau de reprezentantul sau.

C. Incidente sau accidente

13. Dacă pe parcurs, dintr-o cauza fortuită, se întâmplă ca un sigiliu vamal a fie rupt sau ca mărfurile să fie distruse sau deteriorate, transportatorul se va adresa imediat autorităților vamale, dacă acestea se găsesc în apropiere, sau, în lipsa, altor autorități competente ale țării în care se găsește. Acestea din urmă vor întocmi în cel mai scurt timp procesul-verbal de constatare care figurează în carnetul T.I.R.

14. În cazul unui accident care impune transbordarea pe un alt vehicul sau într-un alt container aceasta transbordare nu se poate efectua decât în prezenta uneia dintre autoritățile desemnate la regula 13 de mai sus. Autoritatea respectiva va întocmi procesul-verbal de constatare. Cu excepția cazului când pe carnet ar exista mențiunea: "mărfuri grele sau voluminoase", vehiculul sau containerul care înlocuiește pe cel vechi va trebui să fie agreat pentru transportul de mărfuri sub sigiliu vamal. În plus, el va fi sigilat și sigiliul vamal aplicat va fi indicat în procesul-verbal de constatare. Totuși, dacă nici un vehicul sau container agreat nu este disponibil, transbordarea va putea fi efectuată pe un autovehicul sau într-un container neagreat, cu condiția ca acesta să prezinte garanții suficiente. În acest ultim caz, autoritățile vamale ale țărilor următoare vor aprecia dacă pot și ele să permită transportul cu acest vehicul sau container sub acoperirea carnetului T.I.R.

15. În cazul în care exista un pericol iminent care impune descărcarea imediată, parțială sau totală, transportatorul poate lua, cu de la sine putere, măsurile necesare, fără să mai ceară sau fără să mai aștepte intervenția autorităților menționate la regula 13 de mai sus. În acest caz, el va trebui să dovedească că a fost nevoit să acționeze astfel în interesul vehiculului, containerului sau încărcăturii transportate. Imediat după luarea măsurilor preventive de primă urgență, transportatorul va informa una dintre autoritățile menționate la regula 13 de mai sus, pentru a face constatarea faptelor, pentru a verifica încărcătura, pentru a sigila vehiculul sau containerul și pentru a întocmi procesul-verbal de constatare.

16. Procesul-verbal de constatare va rămâne anexat carnetului T.I.R. până la biroul vamal de destinație.

17. Se recomandă asociațiilor să furnizeze transportatorilor, pe lângă modelul inserat, chiar în carnetul T.I.R., un anumit număr de formulare de procese-verbale de constatare redactate în limba sau limbile țărilor pe care marfa le strabate.

COTORUL Nr. 1 (pagini impare, alb) AL CARNETULUI TIR Nr.

1. Luat în evidență de către biroul vamal din	6. Semnatura
2. Sub nr.	agentului și
3. Plumburi sau mărci de identificare aplicate	ștampila cu
4. [] Plumburi sau mărci de identificare găsite intacte	data a biroului
5. Diverse (itinerar fixat, biroul la care transportul	vamal
trebuie prezentat - etc.)	
.....	
.....	

VOLETUL Nr. 1	1. CARNET TIR Nr.
2. Biroul(le) vamal(e) de plecare	3. Eliberat de (numele asociației
1. 2.	emitente)
3.	
	4. Valabil pentru luarea în evidență
	de către biroul vamal de plecare
	până lainclusiv

Pentru uz oficial	5. Titularul carnetului (nume,
	adresa, țara)
	6. Țara de plecare 7. Țara de
	destinație

8. Număr(le) de înmatriculare a(ale)	10. Documente anexate la manifest
vehiculului(lor) rutier(e)	
9. Certificat(te) de agreare (Nr. și	
data)	

MANIFESTUL MĂRFURILOR	
-----------------------	--

11. a) Compartiment(te)	12. Numărul și	13. Greutatea	18. Plumburi
de încărcare sau	natura cole-	brută în	sau mărci
container(re)	telor sau	kg	de identi-
b) Mărci și numere	obiectelor;		fiecare
ale coletelor	denumirea		aplicate
sau obiectelor	mărfurilor		(număr, i-
			dentificare)

14. Totalul coletelor	Număr	15. Certificat ca indica-	19. Birou vamal
figurind pe manifest		țiile din rubricile	de plecare
Destinația:		1-14 de mai sus sînt	Semnatura

----- -----		exacte și complete.	agentului și
1. Birou vamal		16. Locul și data	ștampila cu
----- -----		17. Semnatura titularu-	data a birou-
2. Birou vamal		lui sau reprezentan-	lui vamal
----- -----		tului sau	
3. Birou vamal			

20. Certificat de luare în evidență			
(birou vamal de plecare sau de trecere			
la intrare)			

[] 21. Plumburi sau mărci	22. Termen de		
de identificare	tranzit		
găsite intacte			

23. Înregistrat de biroul vamal din		Sub nr.	

24. Diverse (itinerar fixat, biroul unde			
transportul trebuie să fie prezentat etc)			

25. Semnatura agentului și ștampila			
cu data a biroului vamal			
.....			

COTORUL Nr. 2 (pagini pare, verde) AL CARNETULUI TIR Nr.

1. Sosire constatată de către biroul vamal din	6. Semnatura
2. [] Plumburi sau mărci de identificare găsite intacte	agentului și
3. Descărcat colete sau obiecte (cum e precizat	ștampila cu
pe manifest)	data a biroului
4. Plumburi noi aplicate	
5. Rezerve	
.....	
.....	

VOLETUL Nr. 2		1. CARNET TIR Nr.

2. Biroul(le) vamal(e) de plecare	3. Eliberat de (numele asociației	
1. 2.	emitente)	
3.	-----	
	4. Valabil pentru luarea în evidență	
	de către biroul vamal de plecare	
	până lainclusiv	

Pentru uz oficial	5. Titularul carnetului (nume,	
	adresa, țara)	

	6. Țara de plecare	7. Țara de
		destinație

8. Număr(e) de înmatriculare a(ale)	10. Documente anexate la manifest
vehiculului(leur) rutier(e)	
9. Certificat(te) de agreare (Nr. și	
data)	

MANIFESTUL MĂRFURILOR	

11. a) Compartiment(te)	12. Numărul și	13. Greutatea	18. Plumburi
de încărcare sau	natura cole-	brută în	sau mărci
container(re)	telor sau	kg	de identi-
b) Mărci și numere	obiectelor;		fiicare
ale coletelor	denumirea		aplicate
sau obiectelor	mărfurilor		(număr, i-
-----			dentificare)
14. Totalul coletelor	Număr	15. Certificat ca indica-	19. Birou vamal
figurind pe manifest		țiile din rubricile	de plecare
Destinația:		1-14 de mai sus sînt	Semnatura
-----		exacte și complete.	agentului și
1. Birou vamal	16. Locul și data		ștampila cu
-----		17. Semnatura titularu-	data a birou-
2. Birou vamal		lui sau reprezentan-	lui vamal
-----		tului sau	
3. Birou vamal			

20. Certificat de luare în evidență (birou vamal de plecare sau de trecere la intrare)	26. Certificat de scoatere din evidență (biroul vamal de trecere la ieșire sau sau de destinație)

[] 21. Plumburi sau mărci de identificare găsite intacte	22. Termen de tranzit

23. Înregistrat de biroul vamal din	Sub nr.

24. Diverse (itinerar fixat, biroul unde transportul trebuie să fie prezentat etc)	29. Rezerve

25. Semnatura agentului și ștampila cu data a biroului vamal	30. Semnatura agentului și ștampila cu data a biroului vamal

VOLET DESTINAT EXCLUSIV, ÎN CAZ DE NECESITATE, BIROULUI VAMAL DE DESTINAȚIE v	

VOLETUL Nr. 2 (roz)	

2. Biroul(le) vamal(e) de plecare 1. 2. 3.	1. CARNET TIR Nr. 3. Eliberat de (numele asociației emitente)

	4. Valabil pentru a fi luat în evi- dență de biroul vamal de plecare până lainclusiv

Pentru uz oficial	5. Titularul carnetului (nume, adresa, țara)

	6. Țara de plecare 7. Țara de destinație

8. Numărul(le) de înmatriculare a(ale) vehiculului(leur) rutier(e)	10. Documentele anexate la manifest

9. Certificat(te) de agreare (Nr. și data)	

MANIFESTUL MĂRFURILOR	

11. a) Compartiment(te) de încărcare sau container(e)	12. Numărul și natura cole- telor sau
b) Mărci și numere ale coletelor sau obiectelor	13. Greutatea brută în kg

14. Totalul coletelor care figurează pe manifest	Nu- mar

Destinația:	15. Certificat ca indica- țiile din rubricile 1-14 de mai sus sînt complete și exacte.

1. Birou vamal	16. Locul și data

2. Birou vamal	17. Semnatura titularu- lui sau reprezentan- tului sau

3. Birou vamal	

20. Certificat de luare în evidență (biroul vamal de plecare sau de trecere la intrare)	26. Certificat de scoatere din evidență (biroul vamal de trecere la ieșire sau sau de destinație)

[] 21. Plumburi sau mărci de identificare găsite intacte	27. Plumburi sau mărci de identificare găsite intacte

23. Înregistrat de biroul vamal din	Sub nr.

	28. Numărul coletelor scoase din evidență

24. Diverse (itinerar fixat, biroul la care transportul trebuie să fie prezentat etc)	29. Rezerve
25. Semnatura agentului și ștampila cu data a biroului vamal	30. Semnatura agentului și ștampila cu data a biroului vamal

PROCES-VERBAL DE CONSTATARE (galben)

încheiat în aplicarea articolului 24 al Convenției TIR

(a se vedea, de asemenea, regulile de la 13 la 17 privind utilizarea carnetului TIR)

1. Biroul(le) vamal(e) de plecare	2. CARNET TIR Nr.
3. Eliberat de	
4. Numărul(le) de înmatriculare al(ale) vehiculului(lelor) rutier(e)	5. Titularul carnetului
Numărul(le) de identificare al(ale) containerului(lor)	
6. Plumbul(le) vamal(e) este/sint intact(e) neintact(e)	8. Observații
[] []	
7. Compartimentul(le) de încărcare sau containerul(le) este/sint intact(e) neintact(e)	
[] []	
9. [] Nici o marfa nu apare ca fiind lipsa	[] Mărfurile descrise în rubricile 10-13 lipsesc (L) sau sint distruse (D) cum se indica în rubrica 12
10. a) Compartiment(te) de încărcare sau container(re)	11. Numărul și natura coletelor sau obiectelor;
b) Mărci și numere ale coletelor sau obiectelor	12. L sau D
	13. Observații (a se indica în special cantitățile lipsa sau distruse
14. Data, locul și circumstanțele accidentului	
15. Măsuri luate pentru ca operațiunea T.I.R. să poată continua	
[] aplicare de noi plumburi: număr caracteristici	
[] transbordarea mărfurilor (a se vedea rubrica 16 de mai jos)	
[] altele	
16. Dacă mărfurile au fost transbordate: caracteristicile vehiculului(lor) rutier(e) sau containerului(lor) de substituire	
Nr. de înmatriculare	Nr. certificat
Agreat da nu	de agreare
a) vehiculul	Numărul și caracteristicile plumburilor aplicate
[] []	/.....
[] []	/.....
Nr. de identificare fiecare	
b) containerul	/.....
[] []	/.....
17. Autoritatea care a încheiat prezentul proces-verbal	18. Viza următorului birou vamal pe parcursul transportului
TIR	
loc/data/ștampila Semnatura	Semnatura

[] A se marca cu o cruce casutele care convin.

Anexa 2

REGULAMENT

privind condițiile tehnice aplicabile vehiculelor rutiere care pot fi admise la transportul internațional sub sigiliu vamal

Articolul 1

Principii fundamentale

Vor putea fi agreate pentru transportul internațional de mărfuri sub sigiliu vamal numai vehiculele al căror compartiment destinat încărcăturii este construit și amenajat astfel ca:

- a)** nici o marfa sa nu poată fi scoasa sau introdusă din partea sigilată a vehiculului fără a lasă urme vizibile de efracție sau fără ruperea sigiliului vamal;
- b)** sigiliul vamal să poată fi aplicat într-un mod simplu și eficace;
- c)** sa nu aibă nici un spațiu ascuns care să permită dosirea mărfurilor;
- d)** toate spațiile susceptibile de a conține mărfuri să fie ușor accesibile pentru controlul vamal.

Articolul 2

Structura compartimentului rezervat încărcăturii

1. Pentru a corespunde prevederilor art. 1 al prezentului regulament:

- a)** elementele componente ale compartimentului rezervat încărcăturii (pereți, podele, uși, acoperis, cadre, traverse etc.) vor fi asamblate cu dispozitive care nu vor putea fi scoase și repuse la loc din exterior fără a lasă urme vizibile sau vor fi asamblate folosind metode care au ca efect sa constituie un ansamblu care să nu poată fi modificat fără a lasă urme vizibile. Dacă pereții, podeaua, ușile și acoperisul sînt formate din elemente diverse, acestea vor trebui sa răspundă acelorași prescripții și să fie suficient de rezistente;
- b)** ușile și orice alte sisteme de închidere (inclusiv robinetele, chepengurile etc.) vor fi prevăzute cu un dispozitiv care va permite aplicarea unui sigiliu vamal. Acest dispozitiv trebuie să nu poată fi scos și repus la loc din exterior fără a lasă urme vizibile și nici usa sau inchizatoarea nu vor trebui să poată fi deschise fără a rupe sigiliul vamal. Sigiliul vamal va fi protejat în mod adecvat. Acoperisurile care se pot deschide vor fi admise;
- c)** deschizaturile de ventilație și de scurgere vor fi prevăzute cu un dispozitiv care să împiedice accesul în interiorul compartimentului rezervat încărcăturii.

Acest dispozitiv va trebui sa nu poată fi scos și repus la loc din exterior fără a lasă urme vizibile.

2. Indiferent de dispozițiile art. 1 lit. c) al prezentului regulament, vor fi admise elementele componente ale compartimentului rezervat încărcăturii care, pentru ratiuni de ordin practic, trebuie să comporte spații goale (de exemplu, între plăcile unui perete dublu). Pentru ca aceste spații sa nu poată fi utilizate pentru ascunderea de mărfuri:

- i)** dacă îmbrăcămintea interioară a compartimentului acoperă peretele pe toată înălțimea sa de la podea pînă la acoperis sau, în alte cazuri, dacă spațiul existent între aceasta îmbrăcămintă și peretele exterior este în întregime închis, îmbrăcămintea va trebui să fie fixată astfel încît sa nu poată fi demontată și repusă la loc fără a lasă urme vizibile; și

ii) dacă îmbrăcămintea nu acoperă peretele pe toată înălțimea sa și dacă spațiile care o separa de peretele exterior nu sînt în întregime închise, precum și în orice alte cazuri în care construcția presupune spații, numărul spațiilor va trebui să fie redus la minimum și aceste spații vor trebui să fie ușor accesibile pentru controlul vamal.

3. Lucarnele vor fi permise cu condiția ca ele să fie confectionate din materiale suficient de rezistente și sa nu poată fi scoase și repuse la loc din exterior fără a lasă urme vizibile.

Totuși, sticlă va fi admisă, dar în acest caz fereastra va fi prevăzută cu un grilaj metalic fix care nu va putea fi scos din exterior; dimensiunea ochiurilor grilajului nu va depăși 10 mm.

4. Deschizaturile amenajate în podea în scopuri tehnice, ca și cele de ungere, întreținere, reumplere a lazii cu nisip, nu vor fi admise decît dacă vor fi prevăzute cu un capac care să fie fixat astfel încît accesul din exterior la compartimentul rezervat încărcăturii sa nu fie posibil.

Articolul 3

Vehicule cu prelata

1. Vehiculele cu prelata vor satisface condițiile art. 1 și 2 ale prezentului regulament, în măsura în care acestea pot să le fie aplicate. În plus, vehiculele vor fi conforme condițiilor prezentului articol.

2. Prelata va fi confectionată fie din tesatura rezistentă, fie din tesatura acoperită cu material plastic sau cauciucat, neextensibil și suficient de rezistent.

Ea va fi într-o stare buna și confectionată astfel încît dispozitivul de închidere odată fixat sa nu permită accesul la incarcatura fără a lasă urme vizibile.

3. Dacă prelata este confectionată din mai multe fisii, marginile acestor fisii vor fi indoite una în alta și asamblate cu ajutorul a doua cusaturi la o distanta de cel puțin 15 mm. Aceste cusaturi vor fi executate conform schitei nr. 1 anexată la prezentul regulament. Totuși, cînd pentru anumite părți ale prelatei (cum ar fi partea rabatabila din spate și colturile întărite), nu este posibil să se asambleze părțile în acest mod, va fi suficient să se indoaie capatul părții superioare și să se facă cusaturile conform schitelor nr. 2 și nr. 2 a, anexate la prezentul regulament.

Una dintre cusaturi nu va fi vizibila decât din interior, iar culoarea firului utilizat pentru aceasta cusatura va trebui să fie net diferita de culoarea prelatei ca și de culoarea firului utilizat pentru alta cusatura. Toate cusaturile vor fi trase la masina.

4. Dacă prelata este din tesatura acoperită cu material plastic și confectionata din mai multe fisii, aceste fisii vor putea fi de asemenea lipite conform schitei nr. 3, anexată la prezentul regulament.

Marginea unei fisii va acoperi marginea celeilalte fisii, pe o latime de cel puțin 15 mm. Unirea fisiilor va fi asigurata pe toată aceasta latime. Marginea exterioară de asamblat va fi acoperită de o panglica din material plastic, cu o latime de cel puțin 7 mm, care va fi fixată prin același procedeu de lipire. Se va imprima pe aceasta panglica, ca și pe o latime de cel puțin 3 mm de fiecare parte a acesteia, un relief uniform și vizibil. Asamblarea va fi efectuată astfel încât fișiele sa nu poate fi separate și apoi reasamblate fără a lasă urme vizibile.

5. Reparațiile se vor efectua conform metodei ilustrate în schita nr. 4, anexată la prezentul regulament. Marginile vor fi indoite una în alta și asamblate prin doua cusaturi vizibile și distantate cu cel puțin 15 mm; culoarea firului vizibil din interior va fi diferita de cea a firului vizibil din exterior și de aceea a prelatei; toate cusaturile vor fi trase la masina.

Cînd trebuie efectuate reparațiile unei prelate deteriorate aproape de margini, inlocuindu-se fișia deteriorata cu alta fișie, cusatura va putea fi trasa, conform prevederilor paragrafului 3 al prezentului articol și conform schitei nr. 1, anexată la prezentul regulament.

Reparațiile prelatelor din tesatura acoperită cu material plastic vor putea fi efectuate, de asemenea, conform metodei descrise la paragraful 4 al prezentului articol, dar, în acest caz, sudura va trebui să fie efectuată pe ambele fete ale prelatei, fișia fiind pusă pe fața interioară.

6. a) Prelata va fi fixată la vehicul astfel încît sa răspundă strict condițiilor art. 1 lit. a) și b) ale prezentului regulament. Închiderea va fi asigurata prin:

- i) belciuge metalice aplicate vehiculului;
- ii) ochiuri practice în marginea prelatei;
- iii) o legătură de închidere care să treacă prin belciuge pe deasupra prelatei și sa ramina vizibila la exterior pe toată lungimea sa.

Prelata va acoperi elementele solide ale vehiculului pe o distanta de cel puțin 200 mm masurata începînd din centrul belciugelor de fixare, exceptînd cazurile în care sistemul de construcție a vehiculului ar împiedica el însuși orice acces la compartimentul rezervat încărcăturii.

b) Cînd marginea unei prelate trebuie să fie fixată definitiv la vehicul, asamblarea va fi continua și realizată cu ajutorul unor dispozitive solide.

7. Prelata va fi susținută de o suprastructura adecvată (pereți, cercuri, sipci etc.).

8. Intervalul între belciuge și între ochiuri nu va depăși 200 mm. Ochiurile vor fi întărite.

9. Vor fi utilizate ca mijloace de închidere:

- a) cabluri din oțel cu un diametru de cel puțin 3 mm; sau
- b) cordon din cinepa sau din sisal cu un diametru de cel puțin 8 mm, imbracat într-un invelis din material plastic transparent neextensibil.

Cablurile sau cordoanele vor putea fi imbracate cu un invelis din material plastic transparent neextensibil.

10. Fiecare cablu sau cordon va trebui să fie dintr-o singura bucata și prevăzute cu un cap metalic dur la fiecare extremitate. Dispozitivul de fixare al fiecărui cap metalic va trebui sa comporte un nit gol traversind cablul sau cordonul și permitind trecerea legăturii sigiliului vamal. Cablul sau cordonul va trebui sa ramina vizibil de o parte și de alta a nitului gol, astfel încît să fie posibil să se constate ca acest cablu sau cordon este într-adevăr dintr-o singura bucata (a se vedea schita nr. 5 anexată la prezentul regulament).

11. La deschiderile practice în prelata folosite la încărcare sau descărcare, ambele margini ale prelatei se vor suprapune în suficienta măsura. În plus, închiderea va fi asigurata prin:

- a) o parte rabatabila cusuta sau lipita, conform paragrafelor 3 și 4 ale prezentului articol;
- b) belciuge și ochiuri care satisfac condițiile paragrafului 8 al prezentului articol; și
- c) o bandă confectionata dintr-un material corespunzător, dintr-o singura bucata și neextensibila, cu o latime și o grosime de cel puțin 20 mm, respectiv 3 mm, care trece prin belciuge și care tine împreună cele doua margini ale prelatei ca și partea rabatabila. Aceasta banda va fi fixată de interiorul prelatei și prevăzută cu un ochi pentru a permite trecerea cablului sau a cordonului menționat la paragraful 9 al prezentului articol.

Nu va fi pretinsa existenta unei părți rabatabile, atunci cînd exista un dispozitiv special (sicana etc.), care împiedica accesul la incarcatura fără a lasă urme vizibile.

Anexa 3

Procedura de agreare a vehiculelor rutiere care corespund condițiilor tehnice prevăzute în regulamentul din anexa nr. 2

Generalitati

1. Vehiculele rutiere pot fi agreate după una din următoarele proceduri:

- a)** fie individual;
- b)** fie pe tip de construcție (o serie de vehicule rutiere).
2. După agreare se va elibera un certificat de agreare conform modelului din anexa nr. 4. Acest certificat va fi imprimat în limba țării unde a fost eliberat și în limba franceză sau în limba engleză. El va fi însoțit, atunci când autoritatea care a eliberat certificatul de agreare va considera util, de fotografii sau desene autentificate de aceasta autoritate. Numărul acestor documente va fi, în acest caz, trecut de aceasta autoritate în rubrica nr. 6 a certificatului.
3. Certificatul va trebui să se găsească la bordul vehiculului rutier.
4. Vehiculele rutiere vor fi prezentate la fiecare 2 ani, în scopul verificării și eventualei prelungiri a agreării, autorităților competente din țara în care vehiculul este înmatriculat sau, în cazul vehiculelor neinmatriculate, autorităților competente din țara în care domiciliază proprietarul sau utilizatorul.
5. Dacă un vehicul rutier nu mai satisface condițiile tehnice prevăzute pentru agrearea sa, va trebui, înainte de a putea fi utilizat din nou pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R., să fie repus în starea în care a obținut agrearea, astfel încât să satisfacă din nou aceste condiții tehnice.
6. Când caracteristicile esențiale ale unui vehicul rutier se modifica, acest vehicul nu va mai fi considerat ca agreat și va trebui să primească un nou certificat de agreare de la autoritatea competentă înainte de a putea fi utilizat pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R.
7. Autoritățile competente ale țării în care este înmatriculat vehiculul sau, în cazul vehiculelor care nu necesită înmatricularea, autoritățile competente ale țării în care este stabilit proprietarul sau utilizatorul pot, dacă este cazul, să retragă sau să reînnoiască certificatul de agreare sau să elibereze un nou certificat de agreare în împrejurările enumerate la art. 14 al prezentei convenții și la paragrafele 4, 5 și 6 ale prezentei anexe.
- Procedura de agreare individuală
8. Agrearea individuală este cerută autorității competente de către proprietar, utilizator sau reprezentantul unuia sau altuia. Autoritatea competentă procedează la controlul vehiculului rutier prezentat în aplicarea regulilor generale prevăzute la paragrafele 1-7 de mai sus, se asigură ca el corespunde condițiilor tehnice prevăzute la anexa nr. 2 și eliberează, după agreare, un certificat conform modelului din anexa nr. 4
- Procedura de agreare pe tip de construcție (serii de vehicule rutiere)
9. Când vehiculele rutiere sînt fabricate în serie după același tip de construcție, constructorul va putea cere autorității competente din țara de fabricație agrearea pe tip de construcție.
10. Constructorul va trebui să indice, în cererea sa, numerele sau literele de identificare pe care le atribuie tipului de vehicul rutier pentru care cere agrearea.
11. Aceasta cerere va trebui să fie însoțită de planuri și de o specificație detaliată a construcției tipului de vehicul rutier care urmează să fie agreat.
12. Constructorul trebuie să se angajeze în scris:
- a)** să prezinte autorității competente acele vehicule din tipul în cauza pe care dorește să le examineze;
 - b)** să permită autorității competente să examineze alte exemplare în orice moment în cursul producției seriei tipului respectiv;
 - c)** să informeze autoritatea competentă de orice modificare a planurilor sau specificațiilor, indiferent de importanța, înainte de a o opera;
 - d)** să aplice pe vehiculele rutiere, într-un loc vizibil, numerele sau literele de identificare a tipului de construcție, precum și numărul de ordine al fiecărui vehicul din seria tipului respectiv (număr de fabricație);
 - e)** să țină o evidență a vehiculelor fabricate conform tipului agreat.
13. Autoritatea competentă va indica, dacă este cazul, modificările de adus tipului de construcție prevăzut pentru a putea acorda agrearea.
14. Nici o agreare pe tip de construcție nu va fi acordată fără ca autoritatea competentă să fi constatat, prin verificarea unuia sau mai multor autovehicule fabricate conform acestui tip de construcție, ca vehiculele de acest tip satisfac condițiile tehnice prevăzute în anexa nr. 2.
15. Autoritatea competentă va notifica în scris constructorului decizia sa de agreare pe tip. Aceasta decizie va purta data, număr și va desemna cu precizie autoritatea care a dat-o.
16. Autoritatea competentă va lua măsurile necesare pentru a elibera, pentru fiecare vehicul construit în conformitate cu tipul de construcție agreat, un certificat de agreare, îngrijindu-se de vizarea corespunzătoare a acestuia.
17. Titularul certificatului de agreare va trebui, înainte de a utiliza autovehiculul pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R., să completeze, în măsura necesarului, certificatul de agreare prin:
- indicarea numărului de înmatriculare atribuit vehiculului (rubrica 1), sau
 - când este vorba de un vehicul nesupus înmatriculării, indicarea numărului și adresei titularului (rubrica 9).
18. Când un vehicul care a fost agreat pe tip de construcție este exportat într-o altă țară parte contractantă la prezenta convenție, țara importatoare nu va cere o nouă procedură de agreare ca urmare a importului.

Procedura de adnotare a certificatului de agreare

19. Când un vehicul agreat, care transporta mărfuri sub acoperirea unui carnet T.I.R., prezintă defecte de importanță majoră, autoritățile competente ale părților contractante vor putea fie să refuze autorizarea vehiculului de a-și continua drumul sub acoperirea carnetului T.I.R., fie să permită vehiculului să-și continue drumul sub acoperirea carnetului T.I.R. pe propriul lor teritoriu, luând măsurile de control corespunzătoare.

Vehiculul agreat va trebui să fie repus în stare corespunzătoare în timpul cel mai scurt și, cel târziu, înainte de orice nouă utilizare pentru transport sub acoperirea unui carnet T.I.R.

20. În fiecare dintre cele două cazuri, autoritățile vamale vor face mențiunea corespunzătoare în rubrica 10 a certificatului de agreare a vehiculului.

Vehiculul repus în starea care să justifice agrearea va fi prezentat autorităților competente ale unei părți contractante care vor valida din nou certificatul, adăugind în rubrica 11 o mențiune care anulează adnotările precedente.

Nici un vehicul al cărui certificat poartă o mențiune în rubrica 10, în baza dispozițiilor sus-menționate, nu va putea fi utilizat din nou pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R. până când nu va fi repus în starea corespunzătoare și până când adnotările din rubrica 10 nu vor fi anulate, conform celor de mai sus.

21. Orice mențiune înscrisă pe certificat va purta data și va fi autentificată de autoritățile competente.

22. Când un vehicul prezintă defecte pe care autoritățile vamale le considera de importanță minoră și nu creează nici un risc de fraudă, continuarea utilizării acestui vehicul pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R. va putea fi autorizată.

Titularul certificatului de agreare va fi avizat despre această defectiune și va trebui să repună vehiculul în stare corespunzătoare într-un termen rezonabil.

Anexa 4

MODELUL CERTIFICATULUI DE AGREARE A UNUI VEHICUL RUTIER

(Pagina de coperta)

CERTIFICAT DE AGREARE

a unui vehicul rutier pentru transportul mărfurilor sub sigiliu vamal

CERTIFICAT Nr.

Convenția T.I.R. din 14 noiembrie 1975

Eliberat de

(autoritatea competentă)

IDENTIFICARE

CERTIFICAT DE AGREARE Nr.

1. Număr de înmatriculare

2. Tipul vehiculului

3. Numărul sasiului

4. Marca (sau numele constructorului)

5. Alte caracteristici

6. Numărul de anexe

7. AGREARE

7. Valabil până la

[] agreare individuală

[] agreare prin tipul de construcție (a se marca cu o cruce casuta corespunzătoare)

Loc

Data

Semnatura

Ștampila

8. TITULAR proprietar sau utilizator [numai pentru vehiculele neînmatriculate]

Nume și adresa

9. REINNOIRE

Valabil până la

Loc

Data

Semnatura

Ștampila

OBSERVAȚII

(rezervat autorităților vamale)

10. Defecte constatate		11. Remedieri	
Autoritate	Ștampila	Autoritate	Ștampila
Semnatura		Semnatura	

10. Defecte constatate		11. Remedieri	
Autoritate	Ștampila	Autoritate	Ștampila
Semnatura		Semnatura	

10. Defecte constatate		11. Remedieri	
Autoritate	Ștampila	Autoritate	Ștampila
Semnatura		Semnatura	

12. Alte mențiuni

AVIZ IMPORTANT PE VERSO

AVIZ IMPORTANT

1. Certificatul de agreare va fi însoțit, dacă autoritatea care l-a eliberat considera necesar, de fotografii sau desene autentificate de aceasta autoritate. Numărul acestor documente va fi în acest caz înscris de aceasta autoritate în rubrica nr. 6 a certificatului.
2. Certificatul va trebui să se găsească la bordul vehiculului rutier.
3. Vehiculele rutiere vor fi prezentate la fiecare 2 ani, în scopul verificării și reînnoirii eventuale a agreării, autorităților competente ale țării unde vehiculul este înmatriculat sau, în cazul vehiculelor neinmatriculate, autorităților țării în care este domiciliat proprietarul sau utilizatorul.
4. Dacă un vehicul rutier nu mai satisface condițiile tehnice prescrise pentru agrearea sa, va trebui, înainte de a putea fi utilizat din nou pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R., a fie repus în starea în care a obținut agrearea, astfel încât să corespundă din nou condițiilor tehnice.
5. Atunci când caracteristicile esențiale ale unui vehicul rutier sînt modificate, acest vehicul nu va mai fi considerat agreat și va trebui să obțină o nouă agreare din partea autorității competente înainte de a putea fi utilizat pentru transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R.

Anexa 5

PLĂCILE T.I.R.

1. Plăcile vor avea dimensiunile: 250/400 mm.
2. Literele T.I.R., cu caractere latine majuscule, vor avea o înălțime de 200 mm și o grosime de cel puțin 20 mm. Ele vor fi de culoare alba pe un fond albastru.

Anexa 6

NOTE EXPLICATIVE

Introducere

- i) Conform dispozițiilor art. 43 din prezenta convenție, notele explicative dau interpretare anumitor dispoziții din prezenta convenție și din anexele sale. Ele reiau, de asemenea, anumite practici recomandate.
- ii) Notele explicative nu modifică dispozițiile prezentei convenții sau ale anexelor sale; ele le precizează numai conținutul, înțelesul și aria de cuprindere.
- iii) În mod deosebit, ținînd seama de dispozițiile art. 12 și ale anexei nr. 2 din prezenta convenție relative la condițiile tehnice de agreare a vehiculelor rutiere pentru transportul sub sigiliu vamal, notele explicative precizează, dacă este cazul, tehnicile de construcție care trebuie să fie acceptate de părțile contractante ca fiind corespunzătoare acestor dispoziții. Ele precizează, de asemenea, dacă este cazul, tehnicile de construcție care nu corespund acestor dispoziții.
- iv) Notele explicative constituie un instrument de aplicare a dispozițiilor din prezenta convenție și din anexele sale, în funcție de evoluția tehnicilor și exigențelor de ordin economic.

0. Textul principal al convenției

0.1. ARTICOLUL 1

0.1. b) Excepțiile (redevențe și impozite) vizate la alin. b) al art. 1 se înțeleg ca fiind toate sumele, altele decît drepturile și taxele percepute la import sau la export de părțile contractante sau cu ocazia importului sau exportului. Nivelurile acestor sume vor fi limitate la costul serviciilor acordate și nu vor constitui un mijloc indirect de protecție a produselor naționale sau o taxă cu caracter fiscal percepută pentru importuri sau exporturi. Aceste redevențe și impozite cuprind, între altele, vărsămintele aferente:

- certificatelor de origine, dacă acestea sînt necesare pentru tranzit;
- analizelor efectuate de laboratoarele vamale în scopul controlului;

- inspecțiilor vamale și altor operațiuni de vamuire efectuate în afară orelor de deschidere normale și a localurilor oficiale ale unității vamale;
- inspecțiilor efectuate pentru motive de ordin sanitar, veterinar sau fitopatologic.

0.1. e) Se înțelege prin caroserie amovibilă un compartiment de încărcare care nu este dotat cu nici un mijloc de locomotie și care este conceput pentru a fi transportat pe un vehicul rutier, sasiul și cadrul inferior al caroseriei fiind special adaptate în acest scop.

i) Termenul parțial închis, care se aplică echipamentului menționat la alin. e), i) ale art. 1, se înțelege ca referindu-se la o construcție în general constituită dintr-un planșeu și o suprastructura delimitind un spațiu de încărcare echivalent cu acela al unui container închis. Suprastructura este în general făcută din elemente metalice constituind carcasa unui container. Aceste tipuri de containere pot avea, de asemenea, unu sau mai mulți pereți laterali sau frontali. Unele dintre aceste containere au numai un acoperis legat de planșeu cu un cadru vertical. Containerele de acest tip sînt utilizate în special pentru transportul mărfurilor voluminoase (ca autoturisme, de exemplu).

0.2. ARTICOLUL 2

0.2 - 1. Articolul 2 prevede că un transport sub acoperirea carnetului T.I.R. poate să înceapă și să se termine în aceeași țară, cu condiția ca el să strabată pe parcurs un teritoriu străin. Nimic nu se opune în acest caz ca autoritățile vamale ale țării de plecare să pretindă în afară de carnetul T.I.R. un document național destinat să asigure reimportul liber al mărfurilor. Este recomandat, totuși, ca autoritățile vamale să se străduiască să nu ceară un asemenea document și să accepte să-l înlocuiască printr-o adnotare specială pe carnetul T.I.R.

0.2. - 2. Dispozițiile acestui articol permit transportul mărfurilor sub acoperirea carnetului T.I.R. cînd numai o parte din parcurs este efectuată pe cale rutieră. Ele nu precizează care parte a parcursului trebuie să fie efectuată pe cale rutieră, ci este suficient ca aceasta parte să se situeze între începutul și sfîrșitul operațiunii T.I.R. Totuși, contrar intențiilor expeditorului la plecare, se poate întîmpla ca pentru motive neprevăzute, cu caracter comercial sau accidental, nici o parte a parcursului să nu fie efectuată pe cale rutieră. Părțile contractante vor accepta carnetul T.I.R. în aceste cazuri excepționale și responsabilitatea asociațiilor garante va fi angajată.

0.5. ARTICOLUL 5

Textul acestui articol nu exclude dreptul de a se efectua controlul mărfurilor prin sondaj, dar subliniază ca aceste controale trebuie să fie limitate ca număr. Trebuie observat ca sistemul internațional al carnetului T.I.R. da garanții suplimentare în raport cu cele prezentate de procedurile naționale: pe de o parte, indicațiile carnetului T.I.R. referitoare la mărfuri trebuie să corespundă mențiunilor făcute pe documentele vamale emise eventual în țara de plecare; pe de altă parte, țările de trecere și de destinație găsesc garanții în controalele care s-au efectuat la plecare și care au fost atestate prin ștampila unității vamale de plecare. (A se vedea, de asemenea, mai departe nota art. 19).

0.6.2. ARTICOLUL 6, paragraful 2

Conform dispozițiilor acestui paragraf, autoritățile vamale ale unei țări pot agreea mai multe asociații, fiecare dintre ele asumîndu-și responsabilitatea decurgînd din operațiunile efectuate sub acoperirea carnetelor pe care ea le-a emis sau pe care le-au emis asociațiile a căror corespondență este.

0.8.3. ARTICOLUL 8, paragraful 3

Se recomandă autorităților vamale să limiteze la o sumă echivalentă cu 50.000 dolari S.U.A. de carnet T.I.R. nivelul maxim care se poate cere eventual asociației garante.

0.8.6. ARTICOLUL 8, paragraful 6

1. Cînd în carnetul T.I.R. nu există indicații suficient de precise care să permită taxarea mărfurilor, cei interesați pot face dovada naturii exacte a mărfurilor.

2. Dacă nu este făcută nici o dovadă, drepturile și taxele nu vor fi aplicate la o taxă forfetară fără legătură cu natura mărfurilor, ci la taxa cea mai ridicată aplicabilă genului de mărfuri acoperite potrivit mențiunilor cuprinse în carnetul T.I.R.

0.10. ARTICOLUL 10

Certificarea de descărcare a carnetului T.I.R. este considerată ca a fost obținută abuziv sau fraudulos cînd operațiunea T.I.R. a fost efectuată folosindu-se compartimente de încărcare modificate fraudulos sau atunci cînd au fost constatate fapte cum ar fi: întrebuintarea de documente false sau inexacte, substituirea de mărfuri, manipularea sigiliilor vamale sau cînd descărcarea a fost obținută prin alte mijloace ilicite.

0.11. ARTICOLUL 11

0.11 - 1. Atunci cînd autoritățile vamale trebuie să ia decizia de a acorda sau nu liberul de vama pentru mărfuri sau vehicule, ele nu ar trebui să se lase influentate de faptul ca asociația garante răspunde de plată drepturilor, taxelor și dobinzilor de întîrziere datorate de titularul carnetului, dacă legislația lor le permite folosirea altor mijloace pentru asigurarea protecției intereselor pe care le apara.

0.11 - 2. Dacă asociația garanta este rugată, conform procedurii prevăzute la art. 11, să verse sumele menționate la paragrafele 1 și 2 ale art. 8 și nu o face în intervalul de 3 luni prevăzut în convenție, autoritățile competente ar putea cere plata sumelor în cauza pe baza reglementărilor lor naționale, fiind vorba de neexecutarea unui contract de garanție subscris de asociația garanta în virtutea legislației naționale.

0.15. ARTICOLUL 15

Scutirea de documentele vamale de import temporar poate crea anumite dificultăți când este vorba de vehicule nesupuse înmatriculării, cum ar fi, de exemplu, în anumite țări, remorcile sau semiremorcile. În acest caz, dispozițiile art. 15 pot fi respectate, oferind în același timp o siguranță suficientă autorităților vamale prin menționarea, pe vetele nr. 1 și 2 ale carnetului T.I.R. utilizat de țara implicată și pe cotoarele corespunzătoare, a caracteristicilor (mărci și numere) acestor vehicule.

0.17. ARTICOLUL 17

0.17 - 1. Dispoziția referitoare la faptul că manifestul mărfurilor acoperite de carnetul T.I.R. indică separat conținutul fiecărui vehicul din ansamblul de vehicule sau al fiecărui container are ca scop numai facilitarea controlului vamal al conținutului unui singur vehicul sau al unui singur container. Aceasta dispoziție nu trebuie deci să fie interpretată limitativ, astfel încât orice diferență între conținutul efectiv al unui vehicul sau container și conținutul acestui vehicul sau container indicat în manifest să fie considerată ca o încălcare a dispozițiilor convenției. Dacă transportatorul poate face dovada autorităților competente că, în ciuda acestei diferențe, toate mărfurile indicate în manifest corespund totalului mărfurilor încărcate în ansamblul de vehicule sau în containerele acoperite de carnetul T.I.R., nu va trebui, în principiu, să se considere că a avut loc o încălcare a reglementărilor vamale.

0.17 - 2. În cazul transportului de mobilă și obiecte de uz gospodăresc se va aplica procedura prevăzută la paragraful 10.c) al regulilor relative la utilizarea carnetului T.I.R. și se va limita în mod rezonabil enumerarea obiectelor transportate.

0.18. ARTICOLUL 18

0.18 - 1. Buna funcționare a sistemului carnetului T.I.R. presupune ca autoritățile vamale să refuze ca un birou de ieșire să fie desemnat ca birou de destinație pentru un transport care continuă către țara vecină, de asemenea, parte contractantă la convenție, mai puțin în situațiile în care rațiuni deosebite justifică cererea.

0.18 - 2. 1. Mărfurile trebuie să fie încărcate în așa fel încât lotul de mărfuri destinat a fi descărcat la primul loc de descărcare să poată fi scos din vehicul sau din container fără a fi necesar să se descarce următorul lot sau următoarele loturi de mărfuri destinate a fi descărcate în alte locuri de descărcare.

2. În cazul unui transport care comportă descărcare la mai multe birouri, este necesar ca, îndată ce o descărcare parțială a avut loc, să se facă mențiuni despre aceasta în coloana 12 pe toate manifestele rămase la carnetul T.I.R. și să se menționeze, în același timp, pe vetele rămase și pe cotoarele corespunzătoare că s-au aplicat noi sigilii.

0.19. ARTICOLUL 19

Obligația, pentru biroul vamal de plecare, de a se asigura cu privire la exactitatea manifestului mărfurilor implica necesitatea de a verifica cel puțin faptul că mențiunile din manifestul mărfurilor corespund cu cele din documentele de export și din documentele de transport sau alte documente comerciale privind mărfurile; biroul vamal de plecare poate astfel examina mărfurile, dacă este necesar. Biroul vamal de plecare trebuie, de asemenea, înainte de aplicarea sigiliilor, să verifice starea vehiculului rutier sau a containerului și, în cazul vehiculelor sau containerele acoperite cu prelată, starea prelatei și a legăturilor de închidere a prelatei, aceste accesorii nefiind incluse în certificatul de agreare.

0.20. ARTICOLUL 20

Atunci când autoritățile vamale stabilesc un termen pentru transportul mărfurilor pe teritoriul lor, acestea trebuie, de asemenea, să țină seama, între altele, de reglementările speciale cărora transportatorul trebuie să se conformeze și, îndeosebi, de reglementările privind orele de lucru și perioadele de repaus obligatoriu ale conducătorilor de vehicule. Se recomandă ca autoritățile vamale să nu folosească dreptul lor de a fixa itinerariul decât atunci când este absolut necesar.

0.21. ARTICOLUL 21

0.21 - 1. Dispozițiile acestui articol nu limitează cu nimic competența autorităților vamale de a verifica și de a controla toate elementele vehiculului, altele decât compartimentele de încărcare sigilate.

0.21 - 2. Biroul vamal de intrare poate retrimite pe transportator la biroul vamal de ieșire din țara vecină când constată că viza de ieșire a fost omisă sau aplicată necorespunzător în țara respectivă.

În acest caz, biroul vamal de intrare înserează în carnetul T.I.R. o notă în atenția biroului vamal de ieșire corespondent.

0.21 - 3. Dacă, după operațiunile de control, autoritățile vamale prelevă mostre de mărfuri, pe manifestul mărfurilor din carnetul T.I.R. organele vamale trebuie să facă o adnotare conținând toate precizările utile referitoare la mărfurile prelevate.

0.28. ARTICOLUL 28

1. Articolul 28 prevede că descărcarea carnetului T.I.R. la biroul de destinație trebuie să aibă loc fără întârziere, sub rezerva ca mărfurile să fie supuse unui alt regim vamal sau vamuite pentru punerea în consum.

2. Utilizarea carnetului T.I.R. trebuie să fie limitată la funcțiile care-i sînt proprii, adică la tranzit. Carnetul T.I.R. nu trebuie să servească, de exemplu, la acoperirea staționării la destinație a mărfurilor sub control vamal. Biroul de destinație trebuie să descarce carnetul T.I.R., dacă nici o neregularitate nu a fost comisă, îndată ce mărfurile înscrise în carnet au fost plasate sub un alt regim vamal sau au fost vamuite pentru punerea în consum. În practică, aceasta descărcare trebuie să fie efectuată îndată ce mărfurile au fost reexportate direct (de exemplu, în cazul imbarcării lor directe într-un port maritim) sau îndată ce pentru ele s-a întocmit declarația vamală la destinație sau îndată ce ele au fost supuse unui regim vamal de așteptare (de exemplu, depozitare sub supraveghere vamală), după regulile în vigoare în țara de destinație.

0.29. ARTICOLUL 29

Nu se cere certificat de agreare pentru vehiculele rutiere sau containerele transportînd mărfuri grele sau voluminoase.

Biroul vamal de plecare îi revine însă obligația de a verifica dacă alte condiții stabilite în acest articol sînt îndeplinite pentru un transport de acest fel. Birourile vamale ale celorlalte părți contractante vor accepta decizia luată de biroul vamal de plecare, cu excepția cazurilor cînd decizia li se pare în contradicție evidentă cu dispozițiile art. 29.

0.38.1. ARTICOLUL 38, paragraful 1

O întreprindere nu ar trebui să fie exclusă de a beneficia de regimul T.I.R. datorită abaterilor comise de către unul din soferii săi, fără stirea persoanelor responsabile ale întreprinderii.

0.38.2. ARTICOLUL 38, paragraful 2

Atunci cînd o parte contractantă a fost informată ca o persoană stabilită sau domiciliată pe teritoriul sau s-a făcut vinovată de o abatere pe teritoriul unei țări străine, aceasta nu este obligată să nu mai permită eliberarea de carnete T.I.R. persoanei în cauză.

0.39. ARTICOLUL 39

Expresia erori comise prin neglijența vizează acte care nu sînt comise deliberat și în deplină cunoștința de cauză, ci decurg din aceea că nu au fost luate măsuri raționale și necesare pentru a asigura exactitatea informațiilor într-un caz anume.

0.45. ARTICOLUL 45

Se recomandă părților contractante să înființeze un număr cît mai mare posibil de unități vamale pentru operațiunea T.I.R., fie unități de interior, fie birouri de frontieră.

2. ANEXA nr. 2

2.2. ARTICOLUL 2

2.2.1.a. Alineatul 1 a) - Asamblarea elementelor constitutive

a) Cînd sînt utilizate dispozitive de asamblare (nituri, suruburi, buloane etc.), un număr suficient din aceste dispozitive vor fi plasate din exterior, vor traversa elementele asamblate și vor pătrunde în interior unde vor fi fixate într-un mod sigur (de exemplu nituite, sudate, insurubate sau nituite sau sudate pe surub). Totuși, niturile clasice (acelea a căror aplicare cere o intervenție de o parte și de alta a elementelor asamblate), vor putea fi aplicate din interior. Indiferent de cele de mai sus, podeaua compartimentelor rezervate încărcăturii poate fi fixată cu ajutorul unor suruburi autofiletante, a unor nituri introduse folosind o încărcătură explozivă sau a unor nituri autopenetrante aplicate din interior și care traversează în unghi drept podeaua și traversele metalice inferioare, cu condiția ca, în afară de suruburile autofiletante, unele extremități să fie pierdute în partea exterioară a traversei sau sudate pe ea.

b) Autoritatea competentă determină numărul și natura dispozitivelor de asamblare care trebuie să satisfacă condițiile alineatului a) din prezenta notă, asigurîndu-se că nu este posibil ca elementele constitutive precum și cele asamblate să fie deplasate fără a lăsa urme vizibile.

Alegerea și aplicarea altor dispozitive de asamblare nu sînt supuse nici unei restricții.

c) Dispozitivele de asamblare care pot fi scoase și înlocuite fără a lăsa urme vizibile prin acționare pe o singură parte, adică fără să fie necesar să se intervină dintr-o parte și din alta a elementelor de asamblare, nu vor fi admise în sensul alineatului a) al prezentei note. Este vorba, în special, de nituri cu expansiune, nituri oarbe și similare.

d) Modalitățile de asamblare descrise mai sus se aplică vehiculelor speciale, de exemplu vehiculelor izoterme, vehiculelor frigorifice și vehiculelor cisterne, în măsura în care ele nu sînt incompatibile cu prescripțiile tehnice pe care aceste vehicule trebuie să le satisfacă pentru utilizarea lor.

Cînd nu este posibil, din motive tehnice, să se fixeze elementele în modul descris la alineatul a) din această notă, elementele constitutive vor putea fi asamblate cu ajutorul dispozitivelor menționate la alineatul c) din această notă cu condiția ca dispozitivul utilizat pe fața inferioară a peretelui să nu fie accesibil din exterior.

2.2.1.b. Alineatul 1 b) - Uși și alte sisteme de închidere

a) Dispozitivul care permite aplicarea sigiliului vamal trebuie să fie:

i) fixat prin sudura sau cu ajutorul a cel puțin două dispozitive de asamblare conform alineatului a) de la nota explicativa 2.2.1 a); sau

ii) conceput astfel ca sa nu poată fi înlăturat, după ce compartimentul rezervat încărcăturii a fost închis și sigilat, fără a lasă urme vizibile;

iii) prevăzut cu găuri cu un diametru de 11 mm sau cu deschideri de 11 mm lungime și 3 mm largime;

iv) să prezinte aceeași siguranța indiferent de tipul de sigiliu utilizat.

b) Balamalele simple, balamalele ingropate și alte dispozitive de prindere a ușilor etc. vor trebui să fie fixate conform prevederilor alin. a) al prezentei note. Pe lângă aceasta, diferitele părți constitutive ale dispozitivului de prindere (de exemplu axele sau tije balamalelor) vor fi imbinat astfel încât sa nu poată fi înlăturate sau demontate fără a lasă urme vizibile atunci când compartimentul rezervat încărcăturii este închis și sigilat.

Totuși, atunci când dispozitivul de prindere nu este accesibil din exterior, va fi suficient ca usa odată închisă și sigilată sa nu poată fi retrasă fără a lasă urme vizibile. Atunci când usa sau sistemul de închidere comporta mai mult de două balamale, numai cele două balamale care sînt cele mai apropiate de extremitatea usii trebuie să fie fixate conform prevederilor alineatelor a) i) și ii) de mai sus.

c) În mod excepțional, în cazul vehiculelor avînd un compartiment calorifug rezervat încărcăturii, dispozitivul pentru sigilarea vămă, balamalele și celelalte piese a căror înlăturare ar permite accesul în interiorul compartimentului rezervat încărcăturii sau al acelor spații în care mărfurile ar putea fi ascunse, pot fi fixate pe ușile compartimentului rezervat încărcăturii cu ajutorul unor buloane sau al unor suruburi care sînt introduse din exterior dar care nu satisfac condițiile cerute de alineatul a) de la nota explicativa 2.2.1. a) de mai sus, cu condiția ca:

i) virfurile buloanelor sau suruburilor să fie ancorate într-o placa sfredelita sau într-un dispozitiv asemănător montat în spatele panoului exterior al usii; și

ii) capetele unui număr adecvat ale acestor buloane sau suruburi să fie sudate de dispozitivul de sigilare vămă, de balamale etc., astfel ca aceste buloane sau suruburi să fie complet deformat și sa nu poată fi înlăturate fără a lasă urme vizibile*1).

Termenul compartiment calorifug rezervat încărcăturii trebuie să fie interpretat ca aplicindu-se compartimentelor frigorifice și izoterme rezervate încărcăturilor.

*1) A se vedea schita nr. 1 a prezentei anexe.

d) Vehiculele comportînd un număr important de închizatori cum ar fi vane, robinete, chepenguri, flanse vor fi astfel amenajate încît sa limiteze, pe cît posibil, numărul sigiliilor vămă. În acest scop, închizatorii alăturate unele de celelalte vor fi unite printr-un dispozitiv comun necesitînd un singur sigiliu sau prevăzute cu un capac corespunzînd aceluiași scop.

e) Vehiculele cu acoperisul care se poate deschide vor fi construite astfel încît sa limiteze pe cît posibil numărul sigiliilor vămă.

2.2.1.c. Alineatul 1 c) - Deschiderile pentru ventilație

a) Dimensiunile lor maxime nu vor trebui, în principiu, să depășească 400 mm.

b) Deschiderile care ar putea permite accesul direct la mărfuri vor fi astupate cu o foaie metalică sau o placa metalică perforată (dimensiunile maxime ale gaurilor: 3 mm în ambele cazuri) și vor fi protejate de un grilaj metalic sudat (dimensiunile maxime ale ochiurilor: 10 mm).

c) Deschiderile care nu permit accesul direct la mărfuri (de exemplu prin sisteme cu sicane), vor fi prevăzute cu aceleași dispozitive, dimensiunile gaurilor sau ochiurilor putînd sa ajungă totuși pînă la 10 mm, respectiv 20 mm.

d) Atunci când deschiderile vor fi practicate în prelate, dispozitivele menționate la alineatul b) de la prezenta nota vor fi în principiu preținse. Totuși, vor fi admise sistemele de astupare constituite dintr-o placa metalică perforată așezată în exterior și o foaie metalică sau alt material așezată în interior.

e) Dispozitive identice nemetalice vor putea fi admise cu condiția ca dimensiunile gaurilor și ochiurilor să fie respectate și ca materialul utilizat să fie suficient de rezistent astfel ca aceste găuri și ochiuri sa nu poată fi largite sensibil fără o deteriorare vizibilă. Pe de altă parte, dispozitivul de aerisire nu trebuie să poată fi înlocuit acționînd dintr-o singură parte a prelatei.

2.2.1.c. - 2. Alineatul 1 c) - Deschideri de scurgere

a) Dimensiunile lor maxime nu vor trebui să depășească în principiu 35 mm.

b) Deschiderile permitînd accesul direct la compartimentul rezervat încărcăturii vor fi prevăzute cu dispozitivele indicate la alin. b) de la nota explicativa 2.2.1.c) - 1 pentru deschiderile de ventilație.

c) Atunci când deschiderile de scurgere nu permit accesul direct la compartimentul rezervat încărcăturii, dispozitivele menționate la alineatul b) al prezentei note nu vor fi preținse, cu condiția ca deschiderile să fie prevăzute cu un sistem de sicane, ușor accesibil din interiorul compartimentului rezervat încărcăturii.

2.3. ARTICOLUL 3

2.3.3. Paragraful 3 - Prelate făcute din mai multe fisii

a) Diversele fisii ale aceleiași prelate pot fi din materiale diferite, corespunzând dispozițiilor paragrafului 2 al articolului 3 din anexa nr. 2.

b) La confecționarea prelatei, va fi admisă orice dispunere a fisiilor dînd garanții de securitate suficiente, cu condiția ca asamblarea să fie realizată conform prescripțiilor articolului 3 din anexa nr. 2.

2.3.6.a) Alineatul 6 a) - Vehicule cu inele culisante

Inelele de fixare din metal care culisează pe barele fixate la vehicule vor fi admise în sensul prezentului paragraf (a se vedea schița nr. 2 a prezentei anexe) cu condiția ca:

a) barele de metal să fie fixate la vehicul la intervale maxime de 60 cm, astfel încît să nu poată fi înlăturate și repuse la loc fără a lăsa urme vizibile;

b) inelele să fie făcute cu o dubla buclă sau prevăzute cu o bară centrală și să fie fabricate dintr-o singură buclă, fără sudură;

c) prelate să fie fixată la vehicul astfel încît să corespundă condițiilor enunțate la alineatul a) al articolului 1 din anexa nr. 2 la prezenta convenție.

2.3.6.b) Alineatul 6 b) - Prelate atașate permanent

Dacă una sau mai multe margini ale prelatei sînt fixate permanent pe caroseria vehiculului, prelatea va fi menținută de o bandă sau mai multe benzi din metal sau din orice alt material adecvat, ancorat de caroseria vehiculului prin dispozitive de asamblare care satisfac condițiile prevăzute la alin. a) de la nota 2.2.1.a) a prezentei anexe.

2.3.9. Paragraful 9 - Cabluri de închidere din oțel cu mijloc textil

Sînt admisibile, în baza acestui paragraf, cablurile constituite dintr-un mijloc textil înconjurat de șase împletituri constituite exclusiv din fire de oțel și acoperind în întregime mijlocul, cu condiția ca diametrul acestor cabluri să fie de cel puțin 3 mm (fără a ține seama, eventual, de un înveliș din material plastic transparent).

2.3.11.a) Alineatul 11 a) - Intaritura de margine a prelatelor

La numeroase vehicule, prelatea este prevăzută la exterior cu o intaritura orizontala strapunsa de ochiuri intinzindu-se de-a lungul peretelui lateral al vehiculului. Aceste intarituri numite intarituri de margine sînt destinate să permită întinderea prelatei cu ajutorul corzilor sau al unor dispozitive asemănătoare. Aceste intarituri au fost folosite pentru ascunderea taieturilor orizontale practicate în prelate, care permiteau accesul ilicit la mărfurile transportate în vehicul. Din aceasta cauza se recomandă a nu se autoriza utilizarea intariturilor de acest tip. Ele pot fi înlocuite mai ales prin dispozitivele următoare:

a) intarituri de margine de un tip asemănător, fixate la interiorul prelatei, sau

b) mici intarituri individuale strapunse fiecare de un ochi, fixate pe fața exterioară a prelatei și răsbindite la intervale care să permită o întindere corespunzătoare a prelatei. O altă soluție, posibilă în unele cazuri, constă în evitarea utilizării intariturilor de margine la prelate.

2.3.11.c) Alineatul 11 c) - Cureaua prelatelor

2.3.11.c) - 1. Următoarele materiale sînt considerate ca fiind corespunzătoare pentru confecționarea curelelor:

a) piele;

b) materiale textile neextensibile, inclusiv tesatura plastifiata sau cauciucata, cu condiția ca acestea să nu poată fi lipite sau reconstituite după rupătura fără a lăsa urme vizibile.

În special materia plastica care acoperă cureaua va fi transparenta iar suprafața ei va fi netedă.

2.3.11.c) - 2. Dispozitivul care face obiectul schitei nr. 3 alăturată prezentei anexe răspunde prescripțiilor ultimei părți a paragrafului 11 al art. 3 din anexa nr. 2. El răspunde prescripțiilor paragrafului 6 al art. 3 din anexa nr. 2.

3. ANEXA nr. 3

3.0.17. Procedura de agreare

1. Anexa nr. 3 prevede că autoritățile competente ale unei părți contractante pot elibera un certificat de agreare pentru un vehicul fabricat pe teritoriul părții menționate, iar acest vehicul nu va fi supus nici unei proceduri de agreare suplimentare în țara unde este înmatriculat sau, după caz, în țara unde proprietarul lui este domiciliat.

2. Aceste dispoziții nu au în vedere limitarea dreptului pe care îl au autoritățile competente ale părții contractante unde vehiculul este înmatriculat sau pe teritoriul căreia proprietarul lui este domiciliat, de a pretinde prezentarea unui certificat de agreare, fie cu ocazia importului, fie ulterior cu ocazia înmatriculării sau controlului vehiculului sau a altor formalități analoage.

3.0.20. Procedura adnotării unui certificat de agreare

Pentru anularea unei mențiuni relative la o defecțiune, atunci cînd vehiculul va fi repus într-o stare corespunzătoare, va fi suficient să se facă la rubrica nr. 11, prevăzută în acest scop, mențiunea "Defecțiuni remediate", numele, semnatura și ștampila autorității competente interesate.

Anexa 7

Anexa PRIVIND AGREAREA CONTAINERELOR

Partea I Regulament

privind condițiile tehnice aplicabile containerelor care pot fi admise pentru transportul internațional sub sigiliu vamal

Articolul 1

Principii de bază

Pot fi agreate pentru transportul internațional al bunurilor sub sigiliu vamal numai containerele construite și echipate în așa fel încât:

- a)** nici un bun să nu poată fi scos din sau introdus în partea sigilată a containerului fără a se lăsa urme vizibile de efracție sau de violare a sigiliului vamal;
- b)** sigiliile vamale să poată fi ușor și eficient aplicate;
- c)** să nu conțină spații în care bunurile ar putea fi ascunse;
- d)** toate spațiile în care se pot introduce bunuri să poată fi ușor accesibile controlului vamal.

Articolul 2

Structura containerelor

1. Pentru a răspunde prevederilor art. 1 al prezentului regulament:

- a)** elementele constitutive ale containerelor (pereți, podea, uși, acoperis, suport, cadre, elemente transversale ș.a.m.d.) trebuie asamblate fie prin dispozitive care nu pot fi demontate și repute la loc din exterior fără să lase urme vizibile, fie prin asemenea metode care să asigure o asemenea structură care nu poate fi modificată fără să se lase urme vizibile. Când pereții, podeaua, ușile și acoperisul sînt constituite din diferite elemente, acestea trebuie să corespundă aceluiași cerințe și să fie suficient de rezistente;
- b)** ușile și celelalte sisteme de închidere (inclusiv robinetele de închidere, acoperisurile gurilor de vizitare, flansele de închidere etc.) trebuie să se assembleze cu un dispozitiv la care se pot aplica sigiliile vamale. Acest dispozitiv trebuie să nu poată fi deplasat și repus la loc din exterior fără să se lase urme vizibile și ușile și incuietorile să nu poată fi deschise fără violarea sigiliilor vamale.

Sigiliul vamal trebuie să fie protejat în mod corespunzător. Sînt permise acoperisuri care se deschid;

- c)** deschizăturile pentru ventilație și drenaj vor fi prevăzute cu un dispozitiv care să nu permită accesul în interiorul containerului. Acest dispozitiv trebuie să nu poată fi deplasat și repus la loc din exteriorul containerului, fără să se lase urme vizibile.

2. Prin derogare de la prevederile art. 1 alin. c) din acest regulament se va permite ca, din motive practice, părțile constitutive ale containerului să includă spații libere (ca de exemplu între pereții unui perete dublu). Pentru ca spațiul menționat să nu poată fi folosit pentru ascunderea de bunuri:

- i)** captuseala interioară a containerului nu va putea fi scoasă sau repusă fără a se lăsa urme vizibile; sau
- ii)** numărul spațiilor menționate trebuie să fie minim și aceste spații trebuie să fie ușor accesibile controlului vamal.

Articolul 3

Container pliabile sau demontabile

Containerele pliabile sau demontabile trebuie să corespundă prevederilor art. 1 și 2 ale prezentului regulament; în plus, ele pot fi echipate cu dispozitive care blochează diversele părți după montarea containerului. Aceste dispozitive de închidere, dacă se afla în exteriorul containerului, trebuie să fie în așa fel construite încît să fie apte pentru aplicarea sigiliilor vamale.

Articolul 4

Container cu prelată

1. În măsura în care sînt aplicabile, prevederile art. 1, 2 și 3 ale prezentului regulament se aplică containerelor cu prelată. În plus, aceste containere se vor încadra în prevederile prezentului articol.

2. Prelata va fi din pinză tare sau din pinză plastifiată sau cauciucată, care trebuie să fie suficient de rezistentă și neextensibilă. Ea trebuie să fie în stare bună și confectionată în așa fel încît, odată asigurat mecanismul de închidere, să fie imposibil să se pătrundă la încărcatură fără să se lase urme vizibile.

3. Dacă prelată este alcătuită din mai multe bucăți, marginile acestora trebuie să se plieze una în alta și să fie cusute cu două tigele aflate la o distanță de cel puțin 15 mm unul de celălalt. Cusăturile vor fi făcute conform schitei nr. 1 anexată la prezentul regulament; totuși, în cazul în care în anumite părți ale prelatei (cum ar fi clapele din spate și colturile întărite) nu este posibil să se assembleze bucățile în acest fel, va fi suficient să se plieze marginea părții superioare și să se coase în felul arătat în schita nr. 2 anexată la prezentul regulament. Una dintre cusături va fi vizibilă numai pe dinauntru și culoarea aței folosite pentru această cusătură va fi net diferită de culoarea prelatei, precum și de culoarea aței folosite pentru cealaltă cusătură. Toate cusăturile vor fi trase la masina.

4. Dacă prelată este din pinză plastifiată confectionată din mai multe bucăți, bucățile vor putea fi asamblate și prin sudură, conform schitei nr. 3 anexată la prezentul regulament. Marginile bucatilor se vor suprapune pe o lățime de cel puțin 15 mm. Bucățile se vor încheia pe toată această lățime. Capatul foi exterioare va fi acoperit cu o bandă din material plastic lăță de cel puțin 7 mm, fixată prin același sistem de sudură. Pe banda din plastic,

precum și pe o lărgime de cel puțin 3 mm de o parte și de alta a acesteia, se va imprima un relief uniform și bine marcat. Bucățile vor fi imbinatē în asa fel încît sa nu poată fi desfăcute și repuse la loc fără să se lase urme vizibile.

5. Reparațiile vor fi făcute conform metodei descrise în schita nr. 4, anexată la prezentul regulament; marginile vor fi pliate una în alta și vor fi cusute cu doua tighelē vizibile, aflate la o distanță de cel puțin 15 mm unul de celălalt; culoarea firului vizibil pe partea dinauntru va fi diferită de cea vizibilă pe dinafara și de cea a materialului; toate cusăturile vor fi trase la masina. Cînd o prelată care a fost deteriorată lîngă margini este reparată, înlocuindu-se partea deteriorată cu o bucată, cusătura va fi făcută, de asemenea, conform prevederilor pct. 3 al acestui articol și schitei nr. 1 anexată la prezentul regulament. Prelatele din pinza plastifiată vor putea fi reparate, de asemenea, după metoda descrisă la pct. 4 al prezentului articol, dar în acest caz sudura trebuie să fie făcută pe ambele părți ale foi, bucată fiind potrivită pe fața interioară a foi.

6. a) Prelata va fi fixată pe container în strictă concordanță cu condițiile stabilite în alin. a) și b) ale art. 1 al prezentului regulament. Ea va fi prevăzută cu următoarele sisteme de fixare:

- i) inele de metal fixate pe container;
 - ii) ochiuri în marginea foi;
 - iii) o legătură de închidere trecînd prin inele pe deasupra prelatei și vizibilă din exterior pe întreaga lungime.
- Prelata va acoperi elementele solide ale containerului cu cel puțin 250 mm, măsurați din centrul inelelor de fixare, cu excepția cazurilor, în care însăși construcția containerului împiedică accesul la bunuri;

b) cînd capatul prelatei urmează a fi fixat în mod permanent la container, asamblarea va fi continuă și făcută prin mijloace solide.

7. Spațiul dintre inele și dintre ochiuri nu va depăși 200 mm. Ochiurile vor fi întărite.

8. Se vor folosi următoarele legături de închidere:

- a) cabluri de oțel, cu diametrul de cel puțin 3 mm;
- b) cordoane din cinepa sau sisal cu un diametru de cel puțin 8 mm, acoperite cu învelis transparent neextensibil din material plastic.

Cablurile vor putea fi acoperite cu un învelis transparent neextensibil din material plastic.

9. Fiecare cablu sau cordon trebuie să fie dintr-o singură bucată și va avea la fiecare capăt o piesă din metal dur. Dispozitivul de fixare a fiecărui capăt metalic va include un nit gol (sistem capsă), care să treacă prin cablu sau cordon în așa fel încît să permită introducerea snurului sau benzii sigiliului vamal.

Cablul sau cordonul va rămîne vizibil prin ambele părți ale nitului gol, în așa fel încît să se poată verifica dacă cablul sau cordonul este dintr-o singură bucată (schita nr. 5 anexată la prezentul regulament).

10. La deschizăturile din prelată folosite pentru încărcare și descărcare, cele două margini ale prelatei se vor petrece într-o măsură suficientă. Ele vor fi, de asemenea, închise prin:

- a) o clapă cusută sau sudată conform prevederilor punctelor 3 și 4 ale prezentului articol;
- b) inele și ochiuri care să întrunească condițiile punctului 7 al prezentului articol; și
- c) o bandă confecționată dintr-un material corespunzător, dintr-o singură bucată și neextensibilă, lăță de 20 mm și groasă de 3 mm cel puțin, care trece prin inele și ține împreunate cele două capete ale prelatei și clapei; bandă va fi fixată în interiorul prelatei și va fi prevăzută cu un ochi prin care să treacă cablul sau cordonul menționat la punctul 8 al prezentului articol.

În cazul în care există un dispozitiv special (sicana etc.) împiedicînd accesul la încărcătura fără a se lăsa urme vizibile, nu se va pretinde existența unei clape.

11. Mărcile de identificare care trebuie să apară pe container și placa de agreare prevăzută în partea a doua a prezentului regulament nu vor fi acoperite de prelată în nici un caz.

Articolul 5

Dispoziții tranzitorii

Pînă la 1 ianuarie 1977 folosirea capetelor metalice care sînt conforme cu schita nr. 5 anexată la prezentul regulament va fi autorizată chiar dacă nitul gol (sistem capsă) este de un tip anterior agreat și are orificiul de dimensiuni mai mici decît cele indicate în schita.

Partea a II-a PROCEDURA DE AGREARE

a containerelor care se încadrează în condițiile tehnice prevăzute de regulamentul prezentat în partea I
Generalități

1. Containerelor pot fi agreate pentru transportul de bunuri sub sigiliu vamal, fie:

- a) în stadiul de fabricație, pe tip de construcție (procedura de agreare în stadiul de fabricație); sau
- b) în stadiul următor fabricării, individual sau pentru un anumit număr de containere de același tip (procedura de agreare în stadiul următor fabricării).

Prevederi comune pentru ambele proceduri de agreare

2. Autoritățile competente care răspund de acordarea agreării vor elibera solicitantului, după agreare, un certificat de agreare valabil, după caz, fie pentru o serie nelimitată de containere, de tipul agreat, fie pentru un număr determinat de containere.

3. Beneficiarul agreării va fixa o placă de agreare pe containerul sau containerele agreate înainte de a fi date în folosință pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.

4. Placa de agreare va fi fixată în mod permanent și într-un loc foarte vizibil, alături cu orice altă placă de agreare eliberată în scopuri oficiale.

5. Placa de agreare, conform modelului nr. 1 reprodus în apendicele nr. 1 al prezentei părți, va fi o placă de metal nu mai mică de 20 cm x 10 cm. Următoarele date vor fi gravate sau imprimate în relief, sau indicate prin orice mijloc, ca să poată fi lizibile în permanentă pe suprafața plăcii, cel puțin în limba franceză sau engleză:

a) cuvintele agreat pentru transportul sub sigiliu vamal;

b) o indicare a țării în care s-a emis agrearea, fie prin indicarea numelui, fie a semnului distinctiv folosit pentru indicarea țării de înmatriculare a autovehiculelor în traficul rutier internațional și numărul (cifre, litere etc.) certificatului de agreare și anul agreării (ex. "NL/26/73" înseamnă "Olanda, certificat de agreare nr. 26 eliberat în anul 1973");

c) numărul de serie dat containerului la fabricare (număr de fabricație);

d) dacă containerul a fost agreat pe tip de construcție, numerele sau literele tipului containerului, pentru identificare.

6. Dacă un container nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, el va trebui, înainte de a putea fi folosit în transportul de bunuri sub sigiliu vamal, să fie repus în condițiile care au justificat agrearea, în așa fel încât să corespundă din nou acestor condiții tehnice.

7. Dacă caracteristicile esențiale ale unui container se modifică, acesta nu va mai beneficia de agrearea acordată și va trebui să fie agreat din nou de autoritățile competente înainte de a putea fi folosit pentru transportul de bunuri sub sigiliu vamal.

Prevederi speciale pentru agrearea pe tip de construcție, în stadiul de fabricație

8. Când containerele sînt produse în serie după același tip de construcție, constructorul va putea solicita autorității competente a țării de fabricație agrearea pe tip de construcție.

9. Constructorul va indica în cererea sa numerele și literele de identificare pe care le-a dat tipului de container pentru care solicită agrearea.

10. Cererea va fi însoțită de planurile și explicațiile amanuntite privind construcția tipului de container care urmează a fi agreat.

11. Producătorul va trebui să se angajeze în scris:

a) să prezinte autorităților competente containere de tipul respectiv pe care aceste autorități ar dori să le examineze;

b) să permită autorităților competente să examineze alte containere, oricînd în timpul producției seriei tipului respectiv;

c) să încunoaște autoritățile competente despre orice schimbare, de oricît de mică importanță, în planuri sau în specificații, înainte de a da curs schimbării propriu-zise;

d) să marcheze containerele într-un loc vizibil, pe lîngă marcajele cerute pe placa de agreare, cu numerele și literele de identificare ale tipului de construcție, precum și cu numărul de serie al fiecărui container din seria tipului respectiv (numărul de fabricație);

e) să țină o evidență a containerelor fabricate din tipul de construcție agreat.

12. Autoritățile competente vor indica, dacă este cazul, ce schimbări trebuie făcute tipului de construcție prezentat, pentru a putea fi agreat.

13. Nu se vor acorda agreări pe tip de construcție pînă cînd autoritățile competente nu vor fi examinat un container sau mai multe containere fabricate după tipul de construcție respectiv pentru a constata dacă tipul respectiv corespunde condițiilor tehnice prevăzute în partea I.

14. Cînd un tip de container este agreat, petionarului i se va elibera un singur certificat de agreare conform modelului II reprodus în apendicele 2 al prezentei părți și valabil pentru toate containerele construite în conformitate cu specificațiile tipului agreat. Aceste certificate dau dreptul constructorului să aplice pe fiecare container din seria tipului o placă de agreare după modelul descris la pct. 5 al prezentei părți.

Dispoziții speciale pentru agreare într-un stadiu următor fabricării

15. Dacă agrearea nu a fost solicitată în stadiul de fabricație, proprietarul, utilizatorul sau reprezentantul oricăruia dintre ei poate solicita agrearea autorității competente la care este posibilă prezentarea containerului sau containerelor pentru care se cere agrearea.

16. În cererea de agreare supusă autorității competente conform pct. 15 al prezentei părți se va indica numărul de serie (numărul de fabricație) aplicat pe fiecare container de către constructor.

17. Autoritatea competență va proceda la examinarea numărului de containere pe care îl va socoti necesar și va elibera, după ce va constata ca acel container sau acele containere corespund condițiilor tehnice prevăzute în partea I, un certificat de agreare conform modelului nr. III reprodus în apendicele 3 al prezentei părți și valabil numai pentru numărul de containere agreate. Acest certificat, care va purta numărul sau numerele de serie de fabricație stabilite pentru containerul sau containerele la care se referă, va da dreptul solicitatorului să aplice pe fiecare container agreat placa de agreare prevăzută la pct. 5 al prezentei părți.

Apendicele 1 al părții a doua

MODEL NR. I

PLACA DE AGREARE

(versiunea franceza)

----->/= 200 mm -----	
-----	-----
AGREE POUR LE TRANSPORT	
SOUS SCHELLEMENT DOUANIER	
v/= NL/26/73	
100 mm	
TYPE */.....	N DE FABRICATION
/	DU CONTENEUR
-----	-----
/	
Placa metalică	Peretele containerului

*) Numai în caz de agreare pe tip de construcție.

Apendice 2 LA PARTEA A DOUA

MODEL Nr. II

Convenția vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R., 1975

Certificat de agreare pe tip de construcție

1. Certificat nr. *
2. Prin prezentul se certifica ca containerul de tipul de construcție descris mai jos a fost agreat și containerele de acest tip pot fi permise pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.
3. Felul containerului
4. Numărul sau literele de identificare a tipului de construcție
5. Numărul de identificare a planurilor de construcție
6. Numărul de identificare a specificațiilor de construcție
7. Țara
8. Dimensiuni externe (în centimetri)
9. Caracteristici esențiale de construcție (natura materialelor felul construcției etc.)
10. Prezentul certificat este valabil pentru toate containerele construite, conform desenelor și specificațiilor de mai sus
11. Eliberat (numele producătorului și adresa) care este autorizat să fixeze o placă de agreare pe fiecare container de tipul de construcție aprobat, confectionat de el, la(locul) în(data) 19.... de către (semnatura și ștampila serviciului sau organizației emitente) (Vezi nota de pe verso)

Notă * Se vor indica literele și cifrele care urmează a figura pe placa de agreare (vezi subpunctul 5 b) din partea a doua a anexei nr. 7 la Convenția vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R., 1975)

AVIZ IMPORTANT

(punctele 6 și 7 din partea a doua a anexei nr. 7 la Convenția vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R., 1975)

6. Dacă un container nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, înainte de a fi folosit pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal va fi repus în starea care a justificat acordarea agreării, astfel încât să corespundă din nou cu condițiile tehnice menționate.

7. Dacă se schimbă caracteristicile esențiale ale containerului, containerul încetează a mai beneficia de acoperirea agreării și va trebui să fie din nou agreat de autoritatea competentă înainte de a putea fi folosit pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.

Apendice 3 LA PARTEA A DOUA

MODEL Nr. III

Convenția vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R. (1975)

Certificat de agreare acordat în stadiul următor construcției

1. Certificat nr.*
 2. Prin prezentul se certifica ca containerul (containerele) specificat(e) mai jos a(au) fost aprobat(e) pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.
 3. Felul containerului(lor)
 4. Numărul (numerele) de serie dat(e) containerului(lor) de către producător
 5. Țara
 6. Dimensiuni externe (în centimetri)
 7. Caracteristici esențiale de construcție (natura materialelor, felul construcției etc.)
 8. Eliberat (numele și adresa solicitantului) care este autorizat să fixeze o placă de agreare pe sus-mentionatul(e) container(e), la (locul) în (data) 19 de către (semnatura și ștampila serviciului sau organizației emitente)
- (Vezi avizul de mai jos)

Notă * Se vor indica literele și cifrele care urmează a figura pe placă de agreare (vezi subpunctul 5 b) din partea a doua a anexei nr. 7 la Convenția vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R., 1975.)

AVIZ IMPORTANT

(Punctele 6 și 7 din partea a doua a anexei nr. 7 la Convenția vamală relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea carnetelor T.I.R., 1975)

6. Dacă un container nu mai corespunde condițiilor tehnice prevăzute pentru agrearea sa, înainte de a fi folosit pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal va fi repus în starea care a justificat acordarea agreării, astfel încât să corespundă din nou condițiilor tehnice menționate.

7. Dacă se schimbă caracteristicile esențiale ale containerului, containerul încetează a mai beneficia de acoperirea agreării și va fi din nou agreat de autoritatea competentă înainte de a putea fi folosit pentru transportul bunurilor sub sigiliu vamal.

Partea a III-a NOTE EXPLICATIVE

1. Notele explicative relative la anexa nr. 2, prezentate în anexa nr. 6 la prezenta convenție, se aplică mutatis mutandis față de containerele agreate pentru transportul sub sigiliu vamal pentru aplicarea dispozițiilor prezentei convenții.

2. Partea întâi - subpunctul a), punctul 6, art. 4

Schita anexată la prezenta Parte a III-a oferă un exemplu de sistem de fixare a prelatei la fittingurile de colt ale containerelor acceptabile din punct de vedere vamal.

3. Partea a doua - punctul 5

În cazul în care două containere agreate pentru transportul sub sigiliu vamal sînt combinate în așa fel încît să formeze un singur container acoperit de o singură prelată și care satisface condițiile pentru transport sub sigiliu vamal, nu se va pretinde, pentru un asemenea ansamblu, un certificat de agreare sau o placă de agreare distinctă.

Anexa 8

COMPUNEREA ȘI REGULAMENTUL INTERIOR AL COMITETULUI DE GESTIUNE

Articolul 1

- i) Părțile contractante sînt membre ale Comitetului de gestiune;
- ii) Comitetul poate decide ca administrațiile competente ale statelor menționate la paragraful 1 al articolului 52 din prezenta convenție care nu sînt părți contractante, precum și reprezentanții organizațiilor internaționale, pot, pentru problemele care prezintă interes, să asiste la sesiuni în calitate de observatori.

Articolul 2

Secretarul general al Organizației Națiunilor Unite furnizează comitetului serviciile de secretariat.

Articolul 3

Comitetul procedează, la prima sa sesiune din fiecare an, la alegerea președintelui și a vicepreședintelui.

Articolul 4

Sub auspiciile Comisiei economice pentru Europa, secretarul general al Organizației Națiunilor Unite convoacă în fiecare an Comitetul, precum și la cererea administrațiilor competente a cel puțin cinci state care sînt părți contractante.

Articolul 5

Propunerile sînt supuse votării. Fiecare parte contractantă reprezentată la sesiune dispune de un vot. Propunerile, altele decît amendamentele la prezenta convenție, sînt adoptate de comitet cu o majoritate de voturi exprimate de membrii prezenți și votanti. Amendamentele la prezenta convenție ca și deciziile menționate la articolele 59 și 60 ale prezentei convenții, sînt adoptate cu o majoritate de două treimi din voturile exprimate de membrii prezenți și votanti.

Articolul 6

Pentru luarea deciziilor este necesar votul a cel puțin jumătate din statele care sînt părți contractante.

Articolul 7

Comitetul adopta raportul sau înaintea închiderii sesiunii.

Articolul 8

În lipsa dispozițiilor corepunzatoare din prezenta anexa, Regulamentul interior al Comisiei economice pentru Europa este aplicabil, cu excepția cazului cînd comitetul decide altfel.
